

COOL BOXES

MOBICOOL MCG 15

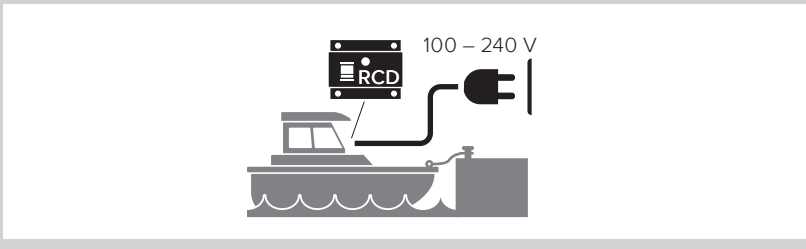
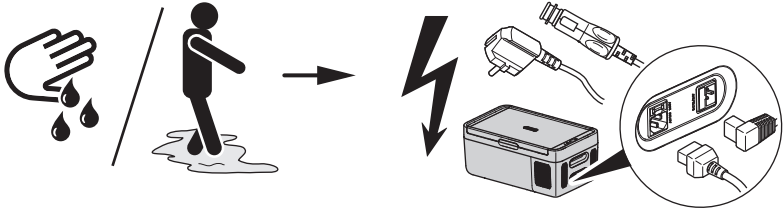


EN	Mobile refrigerating appliance Short operating manual 9	NO	Mobil kjøleboks Hurtigveiledning 34
DE	Mobiles Kühlgerät Kurzbedienungsanleitung 12	FI	Siirrettävä kylmäsäilytyslaite Pikaopas 37
FR	Appareil de réfrigération mobile Guide rapide 15	PT	Aparelho de refrigeração móvel Manual do utilizador resumido . . 40
ES	Aparato móvil de refrigeración Guía rápida 19	RU	Мобильное охлаждающее устройство Краткая инструкция по эксплуатации 43
IT	Apparecchio di refrigerazione mobile Manuale dell'utente breve 22	PL	Przenośne urządzenie chłodnicze Krótka instrukcja obsługi 47
NL	Mobiel koelapparaat Korte gebruikershandleiding . . . 25	CS	Mobilní chladicí spotřebič Stručný návod 51
DA	Transportabelt køle-/fryseapparat Lynvejledning 28	SK	Mobilný chladiaci spotřebič Stručný návod 54
SV	Mobil kyl-/frysprodukt Kortfattad användarhandbok . . . 31	HU	Mobil hűtőkészülék Rövid használati útmutató 57

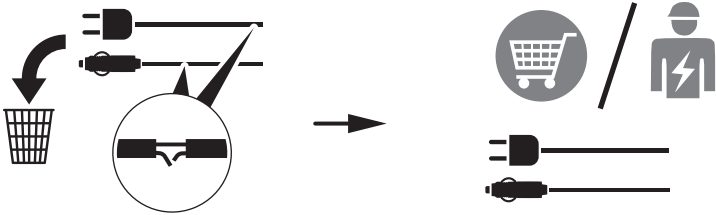


© 2022 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

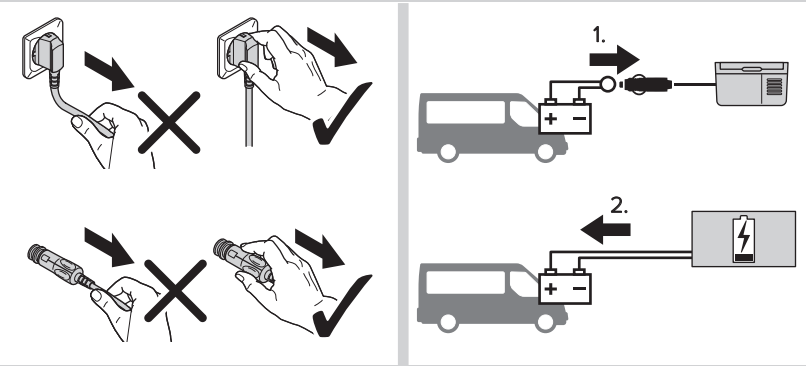
⚠ DANGER



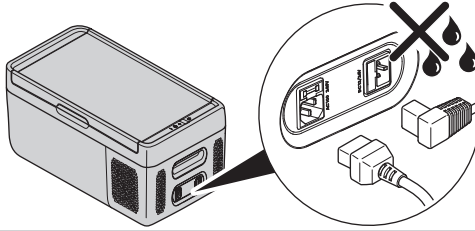
⚠ WARNING



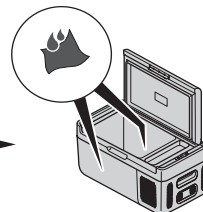
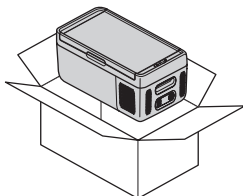
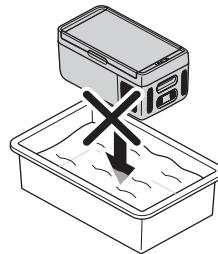
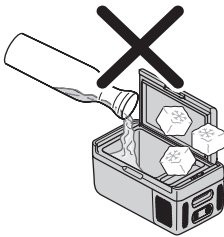
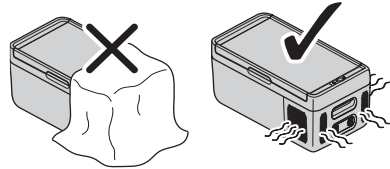
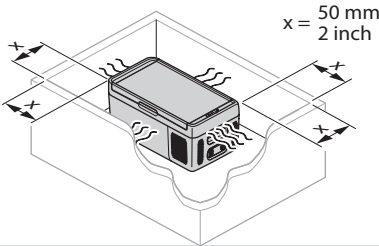
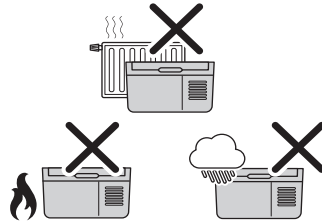
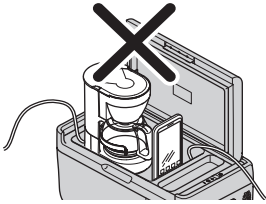
⚠ CAUTION

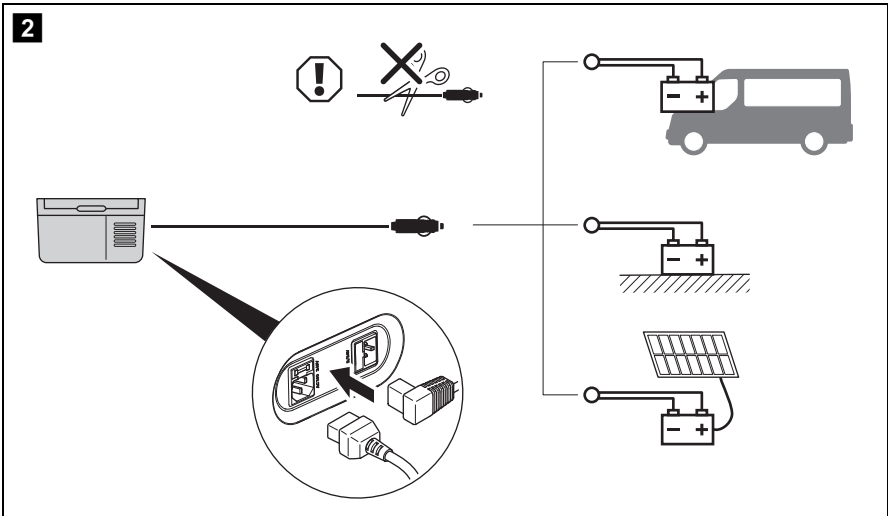
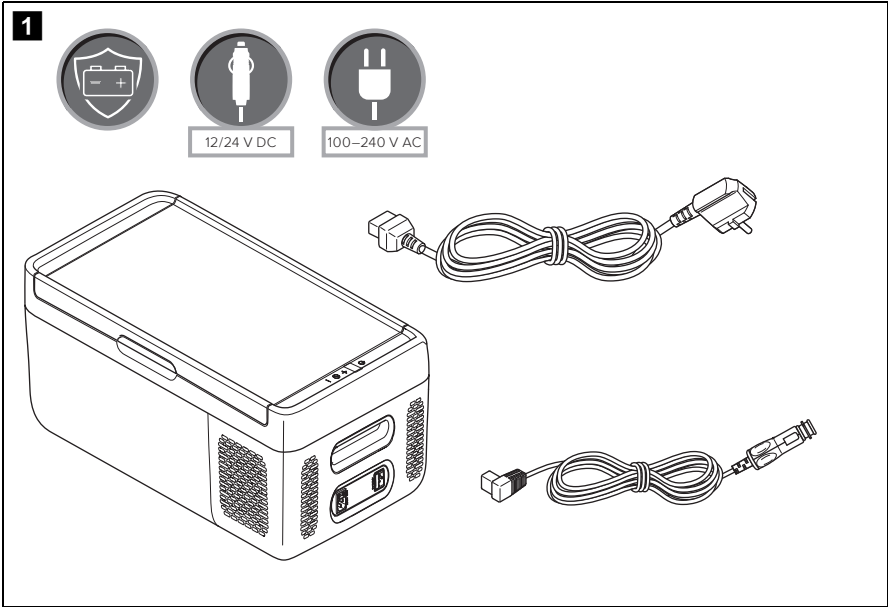


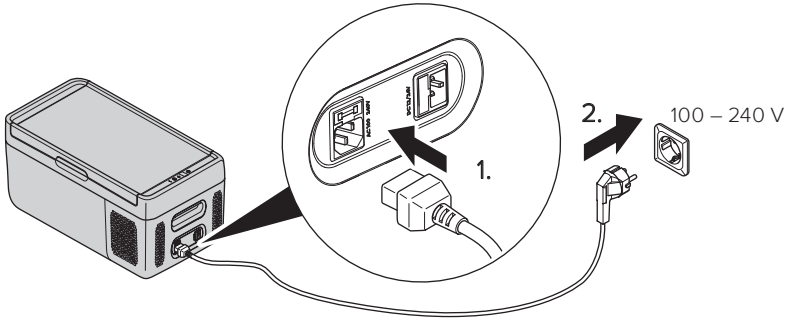
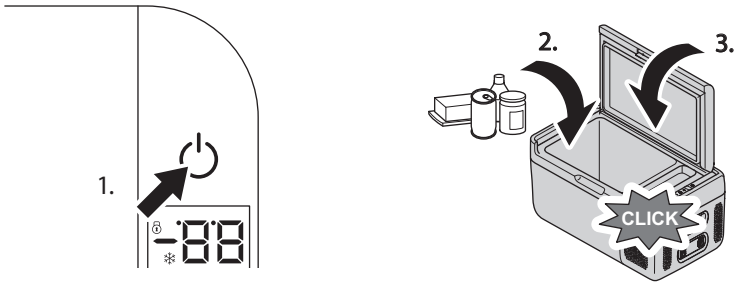
CAUTION

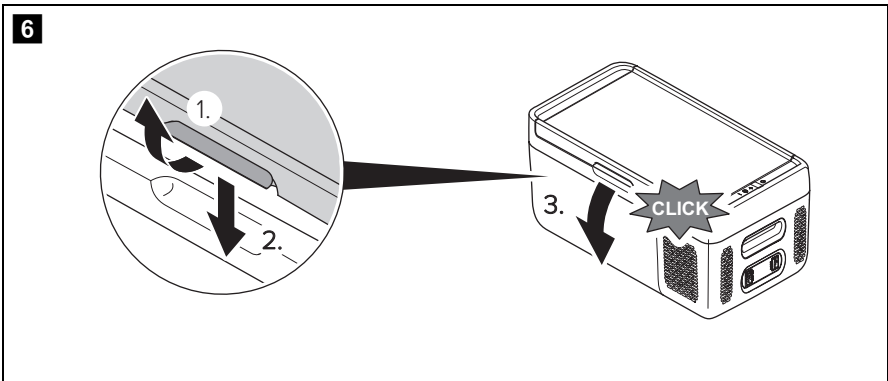
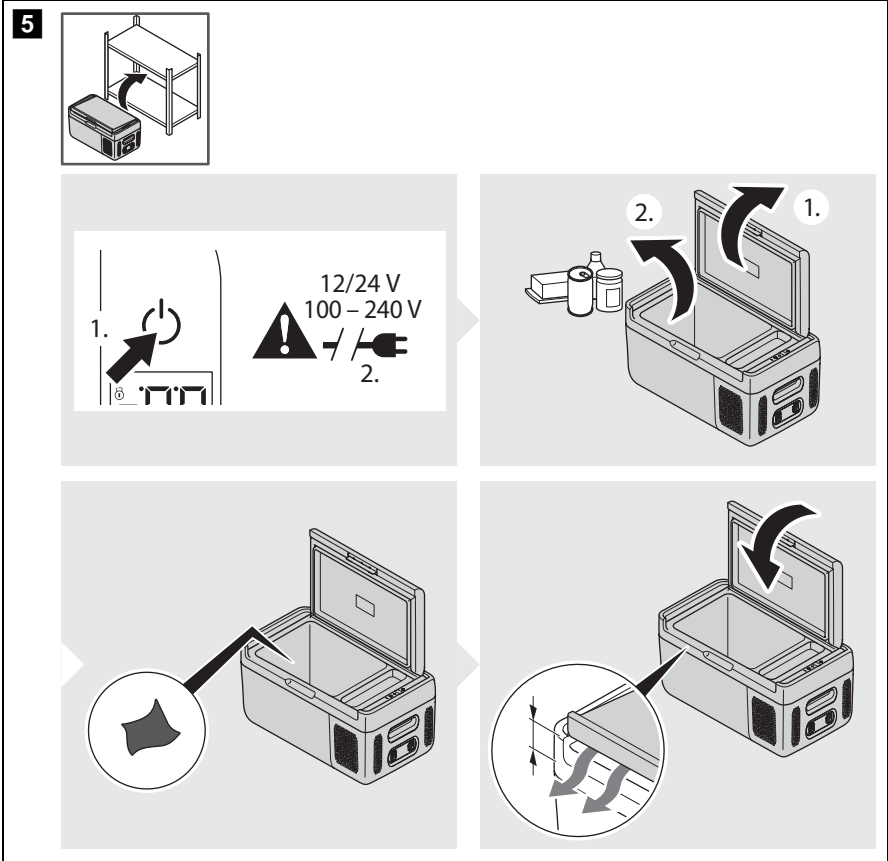


NOTICE





3**4**



7

1. 3 sec →

2. 2x

3.

8

1. 3 sec →

2. 3x

3.

9

15 sec →

→ 3 sec →

10

	OFF	11 V
	ON	12 V
	OFF	21.5 V
	ON	23.0 V

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.



Find the full operating manual online on documents.dometic.com/?object_id=71795



WARNING!

Also observe the safety instructions on page 3 to page 4.

Safety instructions



DANGER! Failure to obey these warnings will result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- On boats: If the device is powered by the mains, ensure that the power supply has a residual current circuit breaker.
- Do not touch exposed cables with your bare hands. This applies especially when operating the device from the AC mains.
- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Do not operate the cooling device if it is visibly damaged.
- This cooling device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.

- Plug the device to sockets that ensure proper connection especially when the device needs to be earthed.

Fire hazard

- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.
- Keep the ventilation openings on the device housing or in installations free of obstructions.
- Do not use any mechanical objects or other means to speed up the defrosting process, unless they have been recommended by the manufacturer for this purpose.
- Do not damage the refrigerant circuit.

Health hazard

- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the device.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload cooling devices.

Explosion hazard

- Do not store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the cooling device.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Electrocution hazard

- Before starting the cooling device, ensure that the power supply line and the plug are dry.
- Disconnect the cooling device from the power supply
 - before each cleaning and maintenance
 - after every use

Health hazard

To avoid contamination of food, please respect the following instructions:

- Please check if the cooling capacity of the device is suitable for storing the food or medicine you wish to cool.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- Opening the cooling device for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the device.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- If the device is left empty for long periods:
 - Switch off the device.
 - Defrost the device.
 - Clean and dry the device.
 - Leave the lid open to prevent mold developing within the device.
- Do not place the cooling device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- Risk of overheating! Ensure at all times that there is a minimum of 50 mm ventilation on all four sides of the cooling device. Keep the ventilation area free of any objects that could restrict the air flow to the cooling components. Do not place the cooling device in closed compartments or areas with none or minimal air flow.
- Ensure that the ventilation openings are not covered.
- Do not fill the inner container with ice or fluids.
- Never immerse the cooling device in water.
- Protect the cooling device and cables against heat and moisture.
- The device shall not to be exposed to rain.



NOTICE!

Damage hazard

- Check that the voltage specification on the data plate corresponds to that of the energy supply.
- Only connect the cooling device as follows:
 - With the DC connection cable to a DC power supply in the vehicle
 - Or with the AC connection cable to an AC power supply
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- If the cooling device is connected to a DC outlet, disconnect the cooling device and other power consuming devices from the battery before connecting a quick charging device.
- If the cooling device is connected to a DC outlet, disconnect the cooling device or switch it off when you turn off the engine. Otherwise you may discharge the battery.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
- The insulation of the cooling device contains flammable cyclopentane and requires special disposal procedures. Deliver the cooling device at the end of its life-cycle to an appropriate recycling center.
- Do not use electrical devices inside the cooling device unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.

Intended use

The cooling box is suitable for cooling food. The cooling box is also suitable for use on vehicles. The cooling box is designed to be operated from a DC power supply socket of a vehicle or from an AC power supply.

The cooling box is also suitable for camping use.

The cooling box is intended to be used in household and similar applications such as

- Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
- Farm houses
- Clients in hotels, motels and other residential type environments
- Bed and breakfast type environments
- Satering and similar non-retail applications

The cooling box is not suitable for:

- Storage of corrosive, caustic or solvent-containing substances

This cooling box is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the cooling box. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

Operation

Scope of delivery: fig. **1**

Proceed as shown:

- Connecting to a battery: fig. **2**
- Connecting to an AC power supply: fig. **3**
- Switching on the cooler: fig. **4**
- Switching off and storing the cooler: fig. **5**
- Latching the cooler lid: fig. **6**
- Setting the temperature: fig. **7**
- Setting the brightness: fig. **8**
- Unlocking the buttons: fig. **9**
- The battery monitor switches off the cooling box when the supplied voltage drops below the defined threshold: fig. **10**

Disposal

Recycling products with non-replaceable batteries, rechargeable batteries or light sources



▶ If the product contains any non-replaceable batteries, rechargeable batteries or light sources, you don't have to remove them before disposal.



▶ If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

▶ The product can be disposed free of charge.

Recycling packaging material



▶ Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.



Die vollständige Bedienungsanleitung finden Sie online unter documents.dometic.com/?object_id=71795



WARNUNG!

Beachten Sie bitte auch die Sicherheitshinweise auf Seite 3 bis Seite 4.

Sicherheitshinweise



GEFAHR! Nichtbeachtung dieser Warnungen führt zum Tod oder schwerer Verletzung.

Gefahr durch Stromschlag

- Bei Booten: Sorgen Sie bei Netzbetrieb unbedingt dafür, dass Ihre Stromversorgung über einen FI-Schalter abgesichert ist.
- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz.
- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

Gefahr durch Stromschlag

- Wenn das Kühlgerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.

- Reparaturen an diesem Kühlgerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die einen geeigneten Anschluss sicherstellt, insbesondere wenn das Gerät geerdet werden muss.

Brandgefahr

- Achten Sie beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Platzieren Sie keine Steckdosleisten oder tragbare Stromversorgungen hinter dem Gerät.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen am Gerätegehäuse oder in Einbaukonstruktionen frei von Hindernissen.
- Benutzen Sie keine mechanischen Gegenstände oder anderen Mittel, um den Abbauprozess zu beschleunigen, außer wenn sie vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Beschädigen Sie nicht den Kältekreislauf.

Gesundheitsgefahr

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.
- Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte be- und entladen.

Explosionsgefahr

- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe, wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas, im Kühlgerät.



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen.

Gefahr durch Stromschlag

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.

- Trennen Sie das Kühlgerät von der Spannungsversorgung:
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch

Gesundheitsgefahr

Bitte befolgen Sie folgende Hinweise, um eine Verunreinigung von Lebensmitteln zu vermeiden:

- Prüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Geräts den Anforderungen der Lebensmittel oder Medikamente entspricht, die Sie kühlen möchten.
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern gelagert werden.
- Ein längeres Öffnen des Kühlgeräts kann zu einem erheblichen Anstieg der Temperatur in den Fächern des Geräts führen.
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können, sowie zugängliche Ablaufsysteme.
- Wenn das Gerät über längere Zeiträume leer bleibt:
 - Schalten Sie das Gerät aus.
 - Tauen Sie das Gerät ab.
 - Reinigen und trocknen Sie das Gerät.
 - Lassen Sie den Deckel offenstehen, um Schimmelbildung im Gerät zu verhindern.



ACHTUNG!

Beschädigungsgefahr

- Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung übereinstimmt.
- Schließen Sie das Kühlgerät nur wie folgt an:
 - mit dem Gleichstromkabel an die Gleichstromversorgung im Fahrzeug
 - oder mit dem Wechselstromkabel an das Wechselstromnetz
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Wenn das Kühlgerät an eine Gleichstromsteckdose angeschlossen ist, trennen Sie das Kühlgerät und andere Verbraucher von der Fahrzeugbatterie, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.
- Wenn das Kühlgerät an eine Gleichstromsteckdose angeschlossen ist, trennen Sie das Kühlgerät oder schalten Sie es aus, wenn Sie den Motor abstellen. Anderenfalls kann die Fahrzeugbatterie entladen werden.

- Das Kühlgerät ist für den Transport ätzender oder Lösungsmittelhaltiger Stoffe nicht geeignet.
- Die Isolierung des Kühlgeräts enthält brennbares Cyclopentan und erfordert ein besonderes Entsorgungsverfahren. Entsorgen Sie das Kühlgerät am Ende seiner Nutzungsdauer in einem entsprechenden Recyclingcenter.
- Benutzen Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlgerätes, außer wenn diese Geräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Stellen Sie das Kühlgerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, direkte Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) auf.
- Überhitzungsgefahr! Sorgen Sie dafür, dass an allen vier Seiten des Geräts jederzeit ein Belüftungsabstand von mindestens 50 mm eingehalten wird. Halten Sie den Belüftungsbereich frei von jeglichen Gegenständen, die den Luftstrom zum Kühlaggregat behindern könnten. Stellen Sie das Kühlgerät nicht in geschlossene Fächer oder in Bereiche ohne oder mit nur geringer Belüftung.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Kühlgerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Kühlgerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Das Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Kühlbox eignet sich zum Kühlen von Lebensmitteln. Die Kühlbox ist auch für den Einsatz in Fahrzeugen geeignet. Die Kühlbox kann über den Gleichstromanschluss eines Fahrzeugs oder am Wechselstromnetz betrieben werden.

Die Kühlbox ist auch für den Einsatz beim Camping geeignet.

Die Kühlbox ist für den Einsatz im Haushalt und ähnliche Anwendungen vorgesehen, wie

- Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen
- Landwirtschaftliche Gebäude
- Hotels, Motels und andere wohnungsähnliche Einrichtungen
- „Bed and Breakfast“ u. ä.
- Catering und ähnliche Anwendungen außerhalb des Einzelhandels

Die Kühlbox ist nicht für folgende Verwendungszwecke geeignet:

- Lagerung von korrosiven, ätzenden oder lösungsmittelhaltigen Stoffen

Diese Kühlbox ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und den ordnungsgemäßen Betrieb der Kühlbox erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

Betrieb

Lieferumfang: Abb. **1**

Gehen Sie wie gezeigt vor:

- Anschluss an eine Batterie: Abb. **2**
- Anschluss an eine Wechselstromversorgung: Abb. **3**
- Kühlbox einschalten: Abb. **4**
- Kühlbox ausschalten und aufbewahren: Abb. **5**
- Kühlboxdeckel verriegeln: Abb. **6**
- Temperatur einstellen: Abb. **7**
- Helligkeit einstellen: Abb. **8**
- Tasten entriegeln: Abb. **9**
- Der Batterie-Computer schaltet die Kühlbox ab, sobald die Versorgungsspannung unter den festgelegten Grenzwert abfällt: Abb. **10**

Entsorgung

Recycling von Produkten mit nicht auswechselbaren Batterien, wiederaufladbaren Batterien oder Leuchtmitteln



Wenn das Produkt nicht auswechselbare Batterien, wiederaufladbare Batterien oder Leuchtmittel enthält, brauchen Sie diese vor der Entsorgung nicht zu entfernen.



- ▶ Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.
- ▶ Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

Recycling von Verpackungsmaterial



- ▶ Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site documents.dometic.com.



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'électrocution

- Si le dispositif de réfrigération présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur le dispositif de réfrigération. Des réparations inadéquates peuvent engendrer des risques considérables.
- Branchez l'appareil sur des prises permettant un raccordement approprié, en particulier lorsque l'appareil doit être relié à la terre.

Risque d'incendie

- Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place de l'appareil.
- Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.
- Dégagez les ouvertures d'aération sur le bâti de l'appareil ou dans les éléments encastrés.
- N'exploitez aucun objet mécanique ou tout autre moyen pour accélérer le processus de dégivrage, sauf si le fabricant le recommande.
- N'endommagez pas le circuit frigorifique.

Risque pour la santé

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger les appareils de réfrigération.



Vous trouverez le manuel d'utilisation détaillé en ligne sur documents.dometic.com/?object_id=71795



AVERTISSEMENT !

Respectez également les consignes de sécurité données dans page 3 à page 4.

Consignes de sécurité



DANGER ! Le non-respect de cette mise en garde entraînera des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'électrocution

- Sur les bateaux : veillez à ce que votre alimentation électrique soit sécurisée par un disjoncteur différentiel si l'appareil est branché sur le secteur.
- Ne touchez jamais les câbles dénudés à mains nues. Cela est surtout valable en cas de fonctionnement sur secteur.
- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.

Risque d'explosion

- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant un agent propulseur inflammable dans le dispositif de réfrigération.



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Risque d'électrocution

- Avant de mettre le dispositif de réfrigération en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.
- Coupez l'alimentation en courant du dispositif de réfrigération
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation

Risque pour la santé

Pour éviter la contamination des aliments, veuillez respecter les instructions suivantes :

- Veuillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments ou les médicaments que vous souhaitez conserver au frais.
- Les aliments doivent être conservés dans leur emballage d'origine ou dans des récipients appropriés.
- Une ouverture prolongée de l'appareil de réfrigération peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments de l'appareil.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
- Si l'appareil est laissé vide pendant une longue période :
 - Éteignez l'appareil.
 - Dégivrez l'appareil.
 - Nettoyez et séchez l'appareil.
 - Laissez le couvercle ouvert pour éviter que des moisissures ne se développent dans l'appareil.



AVIS !
Risque d'endommagement

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.

- Raccordez le dispositif de réfrigération uniquement comme indiqué ci-dessous :
 - Raccordez le câble de raccordement au courant continu à l'alimentation en courant continu du véhicule
 - ou avec le câble de raccordement CA à une alimentation CA
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- Si l'appareil de réfrigération est raccordé à une prise de courant continu, débranchez l'appareil de réfrigération et les autres appareils électriques de la batterie avant de raccorder un chargeur rapide.
- Si l'appareil de réfrigération est raccordé à une prise de courant continu, débranchez-le ou éteignez-le lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se pourrait que la batterie se décharge.
- L'appareil de réfrigération n'est pas adapté pour le transport des matières caustiques ou contenant des solvants.
- L'isolation du dispositif de réfrigération contient des gaz inflammables et nécessite des procédures d'élimination spéciales. À la fin de son cycle de vie, remettez le dispositif de réfrigération à un centre de recyclage approprié.
- N'exploitez pas d'appareils électriques dans le réfrigérateur, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Ne montez pas le dispositif de réfrigération près de flammes nues ou d'autres sources de chaleur (chauffage, fours à gaz, etc.).
- Risque de surchauffe !
En toutes circonstances, maintenir une zone de ventilation de 50 mm minimum autour du dispositif de réfrigération. Cette zone de ventilation doit rester libre de tout objet susceptible de réduire le flux d'air acheminé vers les composants réfrigérants.
Ne placez pas le dispositif de réfrigération dans des zones ou à l'intérieur de boîtiers clos dans lesquels l'air ne peut circuler pas ou trop peu.
- Assurez-vous que les ouvertures d'aération ne sont pas recouvertes.
- Ne remplissez pas le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais le dispositif de réfrigération dans l'eau.

- Tenez le dispositif de réfrigération et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.

Usage conforme

La glacière est conçue pour la réfrigération d'aliments. La glacière peut également être utilisée dans des véhicules. La glacière est conçue pour être raccordée à la prise d'alimentation CC d'un véhicule ou à une alimentation CA.

La glacière est également adaptée à une utilisation en camping.

La glacière est destinée à être utilisée dans des applications domestiques et similaires, telles que

- les réfectoires destinés au personnel des magasins, des bureaux et autres environnements de travail
- les maisons d'hôtes
- les clients des hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel
- les gîtes et environnements similaires
- la restauration et les applications similaires non liées à la vente au détail

La glacière n'est pas conçue pour :

- le stockage de substances corrosives, caustiques ou contenant des solvants

Cette glacière convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte de la glacière. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant

- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

Utilisation

Contenu de la livraison : fig. **1**

Procédez comme indiqué :

- Raccordement à une batterie : fig. **2**
- Raccordement à une alimentation en courant CA : fig. **3**
- Mise en marche de la glacière : fig. **4**
- Arrêt et mise hors service de la glacière : fig. **5**
- Verrouillage du couvercle de la glacière : fig. **6**
- Réglage de la température : fig. **7**
- Réglage de la luminosité : fig. **8**
- Déverrouillage des boutons : fig. **9**
- Le moniteur de batterie éteint la glacière dès que la tension fournie chute en dessous du seuil prédéfini : fig. **10**

Mise au rebut

Recyclage des produits contenant des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables



Si le produit contient des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables, vous n'avez pas besoin de les retirer avant de les mettre au rebut.



Si vous souhaitez mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.

- Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

Recyclage des emballages



► Dans la mesure du possible, jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, usa y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al usar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a usar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura e incumplimiento de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página documents.dometic.com.



Instrucciones de uso completas disponibles en línea en

documents.dometic.com/?object_id=71795



¡ADVERTENCIA!

Tenga en cuenta también las indicaciones de seguridad de página 3 a página 4.

Indicaciones de seguridad



¡PELIGRO! El incumplimiento de estas advertencias puede acarrear la muerte o lesiones graves.

Riesgo de electrocución

- En embarcaciones: en caso de funcionamiento conectado a la red eléctrica, asegúrese de que el suministro de corriente esté protegido con un interruptor diferencial.
- No toque los cables sin aislamiento directamente con las manos. Esto rige especialmente en caso de funcionamiento con la red de corriente alterna.
- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Riesgo de electrocución

- No ponga el aparato de refrigeración en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Este aparato de refrigeración solo debe ser reparado por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden conllevar peligros considerables.
- Enchufe el aparato en tomas que garanticen una conexión correcta, sobre todo cuando sea necesario poner a tierra el aparato.

Peligro de incendio

- Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no se haya quedado atrapado o esté dañado.
- No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.
- Mantenga libres de obstáculos las aberturas de ventilación de la carcasa del aparato o de construcciones empotradas.
- No emplee objetos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, a no ser que el fabricante lo recomiende.
- No dañe el circuito de frío.

Riesgo para la salud

- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.
- Los menores de 3 a 8 años están autorizados a introducir y extraer productos en/de neveras.

Peligro de explosión

- No guarde en el aparato de refrigeración sustancias con peligro de explosión, tales como aerosoles con agente espumante inflamable.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Riesgo de electrocución

- Antes de poner en funcionamiento el aparato de refrigeración, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.
- Desconecte el aparato de refrigeración de la alimentación de corriente
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento
 - después de cada uso

Riesgo para la salud

Siga las siguientes instrucciones para evitar que los alimentos se contaminen:

- Compruebe si la potencia de refrigeración del aparato cumple los requisitos de los alimentos o medicamentos que desea enfriar.
- Los alimentos solo se pueden almacenar con su envase original o en recipientes adecuados.
- Mantener la nevera abierta durante largos períodos de tiempo puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del aparato.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
- Si el aparato se deja vacío durante un tiempo prolongado:
 - Desconecte el aparato.
 - Descongele el aparato.
 - Limpie y seque el aparato.
 - Deje la tapa abierta para evitar la generación de moho dentro del aparato.



**¡AVISO!
Peligro de daños**

- Compruebe que el valor de tensión indicado en la etiqueta de tipo se corresponde con el del suministro de energía.

- Conecte el aparato de refrigeración solo del siguiente modo:
 - Con el cable de conexión de corriente continua a la red de corriente continua
 - O bien con el cable de conexión de corriente alterna a una red de corriente alterna
- No desenchufe nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable.
- Si la nevera está conectada a una toma de corriente continua, desconéctela de la batería junto con el resto de aparatos conectados antes de conectar un cargador rápido.
- Si la nevera está conectada a una toma de corriente continua, desconéctela o apáguela cuando pare el motor. De lo contrario, podría descargarse la batería del vehículo.
- El aparato de refrigeración no es adecuado para transportar materiales cáusticos o materiales que contengan disolventes.
- El aislamiento de la nevera contiene ciclopentano y requiere una gestión de residuos especial. Deposite el aparato de refrigeración en un centro de reciclaje adecuado al finalizar su vida útil.
- No utilice ningún aparato eléctrico dentro del aparato de refrigeración, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.
- No coloque el aparato de refrigeración cerca de fuego abierto ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación solar directa, estufas de gas, etc.).
- ¡Riesgo de sobrecalentamiento!
Asegúrese de que siempre haya un mínimo de 50 mm de ventilación en los cuatro lados del aparato de refrigeración. Mantenga la zona de ventilación libre de objetos que puedan impedir el paso de aire a los componentes refrigerantes.
No coloque el aparato de refrigeración en compartimentos cerrados o en áreas donde no haya un flujo mínimo de aire.
- Evite que se obstruyan las aberturas de ventilación.
- No introduzca líquidos ni hielo en el recipiente interior.
- No sumerja nunca el aparato de refrigeración bajo el agua.
- Proteja el aparato de refrigeración y los cables contra el calor y la humedad.

- El aparato no debe quedar en modo alguno expuesto a la lluvia.

Uso previsto

Esta nevera es adecuada para enfriar alimentos. También es apta para su utilización en vehículos. La nevera está diseñada para funcionar conectada a un enchufe de corriente continua de un vehículo o a una red de corriente alterna.

La nevera también es adecuada para utilizar en campings.

La nevera está diseñada para el uso doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo:

- áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo
- casas rurales
- clientes de hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial
- ambientes de tipo “bed and breakfast”
- catering y usos no minoristas

La nevera no es adecuada para:

- guardar sustancias corrosivas o que contengan disolventes

Esta nevera solo es apta para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento de la nevera. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante

- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

Funcionamiento

Volumen de entrega: fig. **1**

Proceda como se indica:

- Conexión a una batería: fig. **2**
- Conexión a una red de corriente alterna: fig. **3**
- Encender la nevera: fig. **4**
- Desconexión y almacenamiento de la nevera: fig. **5**
- Bloqueo de la tapa de la nevera: fig. **6**
- Ajuste de temperatura: fig. **7**
- Ajuste del brillo: fig. **8**
- Desbloqueo de los botones: fig. **9**
- El controlador de la batería desconectará la nevera cuando la tensión suministrada caiga por debajo del umbral definido: fig. **10**

Gestión de residuos

Reciclaje de productos con pilas no sustituibles, baterías recargables o fuentes de luz



Si el producto contiene pilas no sustituibles, baterías recargables o fuentes de luz, no es necesario que las quite antes de desecharlo.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.

- El producto podrá desecharse gratuitamente.

Reciclaje de materiales de embalaje



► Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito documents.dometic.com.



Il manuale di istruzioni nella versione completa è disponibile online all'indirizzo

documents.dometic.com/?object_id=71795



AVVERTENZA!

Osservare anche le istruzioni per la sicurezza da pagina 3 a pagina 4.

Istruzioni per la sicurezza



PERICOLO! La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di scosse elettriche

- Per le imbarcazioni: con il collegamento alla rete fare in modo che l'alimentazione elettrica sia sempre controllata da un interruttore differenziale.
- Non toccare mai i cavi esposti a mani nude. Questo vale soprattutto per il funzionamento con rete di alimentazione CA.
- Prima della messa in funzione dell'apparecchio, assicurarsi che la rete di alimentazione e la spina siano asciutte.



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di scosse elettriche

- Non mettere in funzione il frigorifero se presenta danni visibili.

- Questo frigorifero può essere riparato solo da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente possono creare considerevoli rischi.
- Collegare l'apparecchio a prese che garantiscano una connessione adeguata, soprattutto quando l'apparecchio deve essere collegato alla massa.

Pericolo di incendio

- Durante il posizionamento dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.
- Assicurare che le aperture di ventilazione nell'alloggiamento dell'apparecchio o nelle strutture da incasso non siano ostruite.
- Non utilizzare oggetti metallici o altri strumenti per cercare di accelerare il processo di sbrinamento, a meno che non siano consigliati dal produttore a tale scopo.
- Non danneggiare il circuito di raffreddamento.

Pericolo per la salute

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono caricare e scaricare i frigoriferi portatili.

Pericolo di esplosione

- Non conservare nel frigorifero sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di scosse elettriche

- Prima della messa in funzione del frigorifero, assicurarsi che la rete di alimentazione e la spina siano asciutte.
- Scollegare il frigorifero dall'alimentazione elettrica
 - prima di effettuare la pulizia e la cura
 - e dopo ogni utilizzo

Pericolo per la salute

Per evitare la contaminazione degli alimenti, rispettare le seguenti istruzioni:

- Controllare che la capacità di raffreddamento dell'apparecchio sia conforme ai requisiti dei generi alimentari o dei medicinali che si desidera raffreddare.
- I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.
- L'apertura prolungata del frigorifero può causare un significativo aumento della temperatura nei vani dell'apparecchio.
- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Se l'apparecchio viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
 - Spegnerlo l'apparecchio.
 - Sbrinare l'apparecchio.
 - Pulire e asciugare l'apparecchio.
 - Lasciare il coperchio aperto per evitare lo sviluppo di muffe all'interno dell'apparecchio.



AVVISO!
Rischio di danni

- Verificare che i dati della tensione riportati sulla targhetta dei dati corrispondano a quelli relativi all'alimentazione elettrica.
- Collegare il frigorifero solo nel modo seguente:
 - con il cavo di collegamento della corrente continua a una rete di corrente continua nel veicolo.
 - oppure collegando il cavo di collegamento CA alla rete di alimentazione in corrente alternata.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo.

- Se il frigorifero portatile è collegato a una presa di corrente continua, staccare il frigorifero e le altre utenze elettriche dalla batteria prima di collegare il caricabatterie rapido.
- Se il frigorifero portatile è collegato a una presa di corrente continua, staccare il frigorifero o spegnerlo quando il motore viene spento. Altrimenti la batteria si può scaricare.
- Il frigorifero non è adatto per il trasporto di materiale caustico o materiali contenenti solventi.
- L'isolamento del frigorifero contiene ciclopentano infiammabile e necessita di procedure speciali per lo smaltimento. Al termine del suo ciclo di vita consegnare il frigorifero portatile presso un centro di riciclaggio adatto.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, a eccezione di quelli appositamente consigliati dallo stesso produttore.
- Non posizionare il frigorifero in prossimità di fiamme libere o di altre fonti di calore (radiatori, diretta esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- Rischio di surriscaldamento!
Assicurarsi che ci sia sempre una ventilazione minima di 50 mm su tutti i quattro lati del frigorifero. Mantenere l'area di ventilazione priva di oggetti che potrebbero limitare il flusso d'aria verso i componenti di raffreddamento.
Non collocare il frigorifero in scomparti chiusi o aree con flusso d'aria assente o minimo.
- Fare attenzione che le aperture di aerazione non vengano coperte.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai il frigorifero in acqua.
- Proteggere il frigorifero portatile e il cavo dal caldo e dall'umidità.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia.

Destinazione d'uso

Il frigorifero portatile è adatto per raffreddare generi alimentari. Il frigorifero portatile è anche adatto per l'uso su veicoli. Il frigorifero portatile è stato ideato per il funzionamento con una presa di corrente continua di un veicolo o con una rete di alimentazione alternata.

Il frigorifero portatile è adatto anche per l'uso in campeggio.

Il frigorifero portatile è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, quali

- aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
- agriturismi
- clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale
- ambienti di tipo bed and breakfast
- catering e applicazioni simili non al dettaglio

Il frigorifero portatile non è adatto per:

- la conservazione di sostanze corrosive, caustiche o contenenti solventi

Questo frigorifero portatile è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Questo manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del frigorifero portatile.

Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

Funzionamento

Dotazione: fig. **1**

Procedere come indicato:

- Collegamento a una batteria: fig. **2**

- Collegamento a una rete di alimentazione alternata: fig. **3**
- Accensione del frigorifero portatile: fig. **4**
- Spegnimento e conservazione del frigorifero portatile: fig. **5**
- Arresto del coperchio del frigorifero portatile: fig. **6**
- Regolazione della temperatura: fig. **7**
- Impostazione della luminosità: fig. **8**
- Sbloccaggio dei tasti: fig. **9**
- Il dispositivo di controllo automatico della batteria spegne il frigorifero quando la tensione fornita scende al di sotto della soglia definita: fig. **10**

Smaltimento

Riciclaggio di prodotti con batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce



Se il prodotto contiene batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce, non è necessario rimuoverle prima dello smaltimento.



Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.

► È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

Riciclaggio del materiale da imballaggio



► Smaltire il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op documents.dometic.com.



De volledige gebruiksaanwijzing vindt u online op documents.dometic.com/?object_id=71795



WAARSCHUWING!

Neem ook de veiligheidsaanwijzingen op pagina 3 tot pagina 4 in acht.

Veiligheidsaanwijzingen



GEVAAR! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen leidt tot ernstig letsel of de dood.

Gevaar voor elektrische schokken

- Op boten: als uw toestel op het stroomnet is aangesloten, dient u er absoluut voor te zorgen dat de stroomtoevoer via een aardlekschakelaar beveiligd is.
- Raak blanke leidingen nooit met blote handen aan. Dit geldt vooral bij gebruik op het wisselstroomnet.
- Let er voor de ingebruikname op dat voedingskabel en stekker droog zijn.



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Gevaar voor elektrische schokken

- Gebruik het koeltoestel niet, als het zichtbaar beschadigd is.

- Dit koeltoestel mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren.
- Sluit het toestel aan op contactdozen die een goede verbinding garanderen, met name wanneer het toestel moet worden geaard.

Brandgevaar

- Zorg er bij het positioneren van het toestel voor dat de voedingskabel niet verstrikt of beschadigd raakt.
- Plaats geen meervoudige stekkerdozen of draagbare voedingen achter het toestel.
- Houd de ventilatieopeningen van apparaat-behuizingen of inbouwconstructies vrij van hindernissen.
- Gebruik geen mechanische voorwerpen of andere middelen om het ontdooiingsproces te versnellen, tenzij de fabrikant dit aanbeveelt.
- Beschadig de koelkring niet.

Gevaar voor de gezondheid

- Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen koeltoestellen in- en uitruimen.

Explosiegevaar

- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen zoals spuitbussen met een ontvlambaar drijfgas in het koeltoestel.



VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.

Gevaar voor elektrische schokken

- Let er voor de ingebruikname van het koeltoestel op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.

- Ontkoppel het koeltoestel van de stroomvoorziening
 - voor elke reiniging en elk onderhoud
 - na elk gebruik

Gevaar voor de gezondheid

Om verontreiniging van voedsel te voorkomen, de volgende instructies in acht nemen:

- Controleer of het koelvermogen van het toestel voldoet aan de eisen van de levensmiddelen of geneesmiddelen die u wilt koelen.
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.
- Langdurig openen van het koeltoestel kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van het toestel.
- Reinig oppervlakken die in contact komen met voedsel en aftapsystemen regelmatig.
- Als het toestel voor een langere periode leeg wordt gehouden:
 - Schakel het toestel uit.
 - Ontdooi het toestel.
 - Reinig en droog het toestel.
 - Laat het deksel open om schimmelvorming in het toestel te voorkomen.



LET OP!

Gevaar voor schade

- Vergelijk de spanningsgegevens op het typeplaatje met de beschikbare energievoorziening.
- Sluit het koeltoestel alleen als volgt aan:
 - Sluit de gelijkstroomaansluitkabel aan op een gelijkstroomvoeding in het voertuig
 - Of sluit de wisselstroomaansluitkabel aan op een wisselstroomvoeding
- Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact.
- Als het koeltoestel is aangesloten op een gelijkstroomcontactdoos, koppelt u het koeltoestel en andere verbruikers los van de accu voordat u een snellader aansluit.
- Als het koeltoestel is aangesloten op een gelijkstroomcontactdoos, koppelt u het koeltoestel los of schakelt u het uit wanneer u de motor uitzet. Anders kan de voertuigaccu leeg raken.
- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transporteren van bijtende materialen of materialen die oplosmiddelen bevatten.

- De isolatie van het koeltoestel bevat ontvlambaar cyclopentaan en vereist speciale verwerkingsprocedures. Breng het koeltoestel aan einde van zijn levensduur naar een erkend afvalverwerkingsbedrijf.
- Gebruik geen elektrische toestellen in het koeltoestel, behalve als deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- Plaats het koeltoestel niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- Gevaar voor oververhitting!
Zorg er altijd voor dat er rond het koeltoestel minimaal 50 mm ventilatie is. Houd het ventilatiebereik vrij van objecten die de luchtstroom rond de koelcomponenten kunnen hinderen.
Plaats het koeltoestel niet in gesloten ruimtes of bereiken met minimale luchtstroming.
- Let erop dat de ventilatieopeningen niet worden afgedekt.
- Vul het binnenreservoir niet met vloeistoffen of ijs.
- Dompel het koeltoestel nooit onder in water.
- Bescherm het koeltoestel en de kabels tegen hitte en vocht.
- Het toestel mag niet aan regen worden blootgesteld.

Beoogd gebruik

De koelbox is geschikt voor het koelen van levensmiddelen. De koelbox is ook geschikt voor gebruik in voertuigen. De koelbox is ontworpen voor gebruik op een gelijkstroom-stopcontact in een voertuig of voor gebruik op wisselstroomvoeding.

De koelbox is ook geschikt voor gebruik tijdens kamperen.

De koelbox is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen zoals

- personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen
- boerderijen
- klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen
- bed and breakfast-accommodaties

- catering en soortgelijke toepassingen anders dan in de detailhandel

De koelbox is niet geschikt voor:

- opslag van corrosierende, bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen

Deze koelbox is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een goede installatie en/of bediening van de koelbox. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

Gebruik

Leveringsomvang: afb. **1**

Ga als volgt te werk:

- Aansluiten op een accu: afb. **2**
- Aansluiten op een wisselstroomvoeding: afb. **3**
- Koelbox inschakelen: afb. **4**
- Koelbox uitschakelen en opbergen: afb. **5**
- Koelboxdeksel vergrendelen: afb. **6**
- Temperatuur instellen: afb. **7**
- Helderheid instellen: afb. **8**
- Toetsen ontgrendelen: afb. **9**

- De accumulator van de koelbox automatisch uitgeschakeld zodra de voedingsspanning daalt onder een gedefinieerde waarde: afb. **10**

Afvoer

Producten met niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen recycelen



- ▶ Als het product niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen bevat, hoeft u die niet te verwijderen voordat u het product afvoert.
- ▶ Als u het product definitief weg wilt doen, vraag dan bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften.
- ▶ Het product kan gratis worden afgevoerd.

Verpakkingsmateriaal recycelen



- ▶ Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.



Find den komplette betjeningsvejledning online på documents.dometic.com/?object_id=71795



ADVARSEL!

Overhold også sikkerhedshenvisningerne på side 3 til side 4.

Sikkerhedshenvisninger



FARE! Manglende overholdelse af disse advarsler medfører dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Fare for elektrisk stød

- Ved både: Sørg ved tilslutning til strømnettet ubetinget for, at strømforsyningen er sikret med en FI-afbryder.
- Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder. Dette gælder frem for alt ved tilslutning til vekselstrømnettet.
- Kontrollér før ibrugtagning, at tilførselsledningen og stikket er tørre.



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Fare for elektrisk stød

- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må køleapparatet ikke tages i brug.
- Reparationer på dette køleapparat må kun foretages af kvalificeret personale. Ukorrekte reparationer kan medføre betydelige farer.

- Sæt apparatet i stikdåser, der sikrer en korrekt forbindelse, især når apparatet skal forbindes med jord.

Brandfare

- Når apparatet positioneres, skal det sikres, at strømledningen ikke sidder i klemme eller beskadiges.
- Placér ikke flere bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger i bagved apparatet.
- Hold ventilationsåbningerne på apparatet eller i indbygningskonstruktionerne fri for forhindringer.
- Anvend ikke mekaniske genstande eller andre midler til at accelerere afrimningen, medmindre producenten anbefaler dem her til.
- Beskadig ikke kølekredsløbet.

Sundhedsfare

- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sans- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme køleapparater.

Eksplisionsfare

- Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med en brændbar drivgas i køleapparatet.



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Fare for elektrisk stød

- Kontrollér, at ledningen og stikket er tørre, før køleapparatet startes.
- Afbryd køleapparatet fra strømforsyningen – før hver rengøring og vedligeholdelse – efter hver brug

Sundhedsfare

Følg disse anvisninger for at undgå, at maden bliver fordævet:

- Kontrollér, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for levnedsmidlerne eller lægemidlerne, som du vil køle.
- Madvarer må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.
- Hvis køleapparatet er åbnet i længere tid, kan temperaturen stige betydeligt i apparatets rum.
- Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med levnedsmidler og adgang til kloaksystemer.
- Hvis apparatet er tomt i længere tid:
 - Sluk apparatet.
 - Sluk for apparatet.
 - Rengør og tør apparatet.
 - Lad låget være åbent for at forhindre, at der dannes mug inden i apparatet.



VIGTIGT!

Fare for beskadigelse

- Kontrollér, at spændingsangivelsen på mærkepladen svarer til den fra energiforsyningen.
- Tilslut kun køleapparatet på følgende måde:
 - Med jævnstrøms tilslutningskablet til en jævnstrømsforsyning i køretøjet
 - Eller tilslut tilslutningskablet til en vekselstrømsforsyning.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med kablet.
- Hvis køleapparatet er tilsluttet jævnstrøm, skal du koble køleapparatet og andre elektriske apparater fra batteriet, før du tilslutter en hurtigoplader.
- Hvis køleapparatet er tilsluttet jævnstrøm, skal du frakoble køleapparatet eller slukke det, når du slukker motoren. I modsat fald kan køretøjsbatteriet blive afladet.
- Køleapparatet er ikke egnet til transport af ætsende materialer eller materialer, der indeholder opløsningsmidler.
- Køleapparatets isolering indeholder brændbar cyklopentan og kræver specielle bortskaffelsesprocedurer. Aflever køleapparatet på genbrugsstationen ved afslutningen af dets levetid.
- Anvend ikke elektriske apparater i køleskabet, medmindre producenten anbefaler disse apparater til det.
- Stil ikke køleapparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).

- Risiko for overophedning! Sørg for, at der altid er et minimum på 50 mm ventilation på alle fire sider af køleapparatet. Hold ventilationsområdet frit for genstande, som kan begrænse luftstrømmen til kølekomponenterne. Placér ikke køleapparatet i lukkede rum eller områder uden eller med minimal luftstrøm.
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Fyld ikke is eller væsker i den indvendige beholder.
- Dyp aldrig køleapparatet i vand.
- Beskyt køleapparatet og kablerne mod varme og fugtighed.
- Apparatet må ikke udsættes for regn.

Korrekt brug

Køleboksen er egnet til at køle fødevarer. Køleboksen er også egnet til brug på køretøjer. Køleboksen er beregnet til at blive tilsluttet til en jævnstrømsforsyningsstikdåse i et køretøj eller til en vekselstrømsforsyning.

Køleboksen er også egnet til campingbrug. Køleboksen er beregnet til at blive anvendt i husholdningen og lignende anvendelser som

- personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsomgivelser
- bondegårde
- kunder på hoteller, moteller og andre typer boligomgivelser
- bed-and-breakfast-pensioner
- catering og lignende anvendelse inden for non-retail

Køleboksen er ikke egnet til:

- opbevaring af korrosive, ætsende eller opløsningsmiddelholdige stoffer

Denne køleboks er kun egnet til dens beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af køleboksen. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilfaldelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

Betjening

Leveringsomfang: fig. **1**

Fortsæt som vist:

- Tilslutning til et batteri: fig. **2**
- Tilslutning til en vekselstrømforsyning: fig. **3**
- Tilkobling af køleboksen: fig. **4**
- Frakobling og ud-af-drifttagning af køleboksen: fig. **5**
- Låsning af køleboksens låg: fig. **6**
- Indstilling af temperaturen: fig. **7**
- Indstilling af lysstyrken: fig. **8**
- Oplåsning af knapperne: fig. **9**
- Batteriovervågningen afbryder køleboksen så snart forsyningsspændingen falder under en defineret tærskel: fig. **10**

Bortskaffelse

Genbrug af produkter med batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes



➤ Hvis produktet indeholder batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes, skal du ikke fjerne dem før bortskaffelse.



➤ Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

➤ Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

Genbrug af emballagemateriale



➤ Bortskaf så vidt muligt emballagemateriale sammen med det tilsvarende genbrugsafald.

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök documents.dometic.com.



Den fullständiga bruksanvisningen

finns på

documents.dometic.com/

?object_id=71795



WARNING!

Beakta även säkerhetsanvisningarna på sida 3 till sida 4.

Säkerhetsanvisningar



FARA! Om man underlåter att följa de här varningarna blir följden dödsfall eller allvarlig personskada.

Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- För båtar: Se till att strömförsörjningen är säkrad med en jordfelsbrytare.
- Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna. Detta gäller framför allt vid drift med växelström.
- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.



WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Använd inte kylapparaten om den uppvisar synliga skador.
- Denna kylapparat får endast repareras av härför utbildad personal. Om man utför reparationer på fel sätt kan man utsättas för avsevärda risker.

- Koppla in enheten i uttag med garanterat korrekt anslutning när enheten behöver joradas.

Brandrisk

- Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av apparaten.
- Placera inte ut flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat bakom apparaten.
- Se till att ventilationsöppningarna på höljet eller i installationskonstruktionerna är fria från hinder.
- Använd inga mekaniska föremål eller andra medel för att snabba på avfrostningen, förutom om tillverkaren rekommenderar sådana föremål eller medel.
- Skada inte kylkretsen.

Hälsorisk

- Barn från åtta års ålder, personer med nedsett fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.
- Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur kylapparater.

Explosionsrisk

- Lagra inga ämnen som kan explodera i kylapparaten, som t.ex. sprayburkar med lättantändlig drivgas.



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Kontrollera, innan kylapparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.
- Koppla bort kylapparaten från strömförsörjningen
 - alltid före rengöring eller underhåll
 - alltid efter användning

Hälsorisk

Följ de nedanstående anvisningarna så att livsmedlen inte kontamineras:

- Kontrollera om produktens kyleffekt motsvarar kraven för de livsmedel eller mediciner du vill hålla kalla.
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
- Om kylapparaten hålls öppen under lång tid finns det risk att man får en betydande ökning av temperaturen i apparatens fack.
- Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.
- Om apparaten står tom under lång tid:
 - Stäng av apparaten.
 - Avfrosta apparaten.
 - Rengör och torka apparaten.
 - Lämna locket öppet för att förhindra att det bildas mögel i apparaten.



OBSERVERA!

Risk för skada

- Jämför spänningssuppgifterna på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Anslut endast kylapparaten på följande sätt:
 - Med en likströmskabeln till fordonets likströmsnät
 - Eller med växelströmsanslutningskabeln till växelströmsförsörjning
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i kabeln.
- Om kylapparaten är kopplad till ett likströmssuttag ska du koppla bort kylapparaten och andra förbrukare från fordonsbatteriet innan en snabbbladdare ansluts.
- Om kylapparaten är kopplad till ett likströmssuttag ska du koppla bort kylapparaten eller stänga av den när du stänger av motorn. Annars kan fordonsbatteriet laddas ur.
- Kylapparaten är inte avsedd för transport av frätande material eller material med lösningsmedel.
- Kylapparatens isolering innehåller brännbart cyklopetant och det krävs särskilda rutiner för avfallshandlingen. När kylapparaten har uppnått slutet av livscykeln ska den lämnas till lämplig återvinningscentral.

- Använd inga elektriska produkter för arbeten inne i kylapparaten. Undantag: produkterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.
- Ställ inte upp kylapparaten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- Risk för överhettning!
Kontrollera att det alltid finns minst 50 mm ventilationsutrymme på kylapparatsens samtliga fyra sidor. Kontrollera att det inte finns några föremål i ventilationsutrymmet som skulle kunna hindra luftflödet till kylkomponenterna.
Placera inte kylapparaten i stängda fack eller utrymmen utan luftflöde eller med bara minimalt luftflöde.
- Se till att ventilationsöppningarna inte täcks över.
- Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- Doppa aldrig ner kylapparaten i vatten.
- Skydda kylapparaten och kablarna mot värme och fukt.
- Apparaten får inte utsättas för regn.

Avsedd användning

Kylboxen är avsedd för kylning av livsmedel. Kylboxen kan också användas i fordon. Kylboxen är avsedd för att drivas via ett likströmssuttag i ett fordon eller via ett växelströmssuttag. Kylboxen kan även användas vid camping. Kylboxen är avsedd att användas i hushåll och liknande, som

- Personalkök i affärer, kontor eller andra arbetsmiljöer
- Bondgårdar
- För gäster på hotell, motell och andra typer av boenden
- Miljöer liknande bed&breakfast
- Catering och liknande tillämpningar utan försäljning

Kylboxen är inte avsedd för:

- förvaring av frätande, brännande eller lösningsbaserade ämnen

Kylboxen lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda kylboxen på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

Användning

Leveransomfattning: bild **1**

Gå tillväga enligt bilden:

- Ansluta till ett batteri: bild **2**
- Ansluta till växelström: bild **3**
- Slå på kylboxen: bild **4**
- Stänga av och förvara kylboxen: bild **5**
- Låsa fast kylboxens lock: bild **6**
- Ställa in temperaturen: bild **7**
- Ställa in ljusstyrkan: bild **8**
- Låsa upp knapparna: bild **9**
- Batterivakten stänger av kylboxen när försörjningsspänningen sjunker under den definierade tröskeln: bild **10**

Bortskaffande

Återvinning av produkter med icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor



Om produkten innehåller icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor behöver du inte avlägsna dem före kassering.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: Informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

▶ Produkten kan kasseras utan avgift.

Återvinning av förpackningsmaterial



▶ Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarslar i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarslar grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarslar, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.



Finns den fullstendige brukerhåndboken på nettet:

documents.dometic.com/?object_id=71795



ADVARSEL!

Følg også sikkerhetsinstruksjonene på side 3 til side 4.

Sikkerhetsregler



FARE! Manglende overholdelse av disse advarslene resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Fare for elektrisk støt

- For båter: Ved nettdrift må apparatet være sikret via en jordfeilbryter.
- Ikke berør blanke ledninger med bare hender. Dette gjelder spesielt ved drift fra vekselstrømmettet.
- Sikre at strømkabelen og støpselet er tørre før apparatet startes opp.



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Fare for elektrisk støt

- Kjøleapparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Reparasjoner på dette kjøleapparatet må kun utføres av kvalifiserte fagfolk. Utilstrekkelige reparasjoner kan medføre betydelige farer.

- Plugg apparatet til kontakter som sikrer en ordentlig forbindelse, spesielt når apparatet trenger å jordes.

Brannfare

- Ved posisjonering av apparatet må det sørges for at tilførselsledningen ikke sitter fast eller skades.
- Ikke plasser flere mobile strømkontakter eller mobile strømforsyninger bak på apparatet.
- Hold lufteåpningene på apparathuset eller i innbyggingskonstruksjonen fri for hindringer.
- Bruk ikke noen mekaniske gjenstander eller andre midler for å framskynde tineprosessen, unntatt når de er anbefalt for dette av produsenten.
- Unngå å skade kuldekretsløpet.

Helsefare

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.
- Barn i alderen 3–8 år får lov til å laste og losse kjøleapparater.

Eksplisjonsfare

- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med antenkelig drivgass i kjøleapparatet.



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Fare for elektrisk støt

- Før du starter kjøleapparatet, se til at strømforsyningslinjen og pluggen er tørre.
- Koble kjøleapparatet fra strømforsyningen.
 - Før rengjøring og vedlikehold
 - Etter hver bruk

Helsefare

For å unngå at matvarene blir fordervet må følgende instruksjoner respekteres:

- Kontroller om apparatets kjøleeffekt oppfyller kravene til næringsmidlene eller medikamentene du ønsker å kjøle.
- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.
- Det å åpne kjøleapparater for en lengre periode kan føre til en vesentlig økning av temperaturen i enhetens rom.
- Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringssystemet må rengjøres regelmessig.
- Hvis enheten blir værende tom over lengre tid:
 - Slå av apparatet.
 - Avrim apparatet.
 - Rengjør og tørk apparatet.
 - La lokket være åpent for å unngå muggdannelse inne i apparatet.
- Ikke plasser kjøleapparatet i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder (radiatorer, direkte sollys, gassovner osv.).
- Fare for overopphetning! Se til at det finnes minimum 50 mm ventilasjon på alle fire sider av kjøleapparatet. Hold ventilasjonsområdet fritt for eventuelle objekter som kunne begrense luftstrømmen til kjølekomponentene. Ikke plasser kjøleapparatet i lukkede rom eller områder med ingen eller minimal luftstrøm.
- Pass på at lufteråpningene ikke blir blokkert.
- Ikke fyll den indre beholderen med is eller væsker.
- Ikke dykk kjøleapparatet ned i vann.
- Beskytt kjøleapparatet og kablene mot varme og fuktighet.
- Apparatet må ikke utsettes for regn.



PASS PÅ! **Fare for skader**

- Kontroller at spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet tilsvarer den tilgjengelige strømtilførselen.
- Koble kun til kjøleapparatet på følgende måte:
 - Med likestrømtilkoblingskabelen til et likestrømsstrømuttak i kjøretøyet
 - Eller med vekselstrømtilkoblingskabelen til et vekselstrømuttak
- Trekk aldri ut støpselet fra stikkkontakten etter kabelen.
- Hvis kjøleapparatet er koblet til en likestrømforsyning, kobler du kjøleapparatet og andre forbrukere fra batteriet før du kobler til hurtigladeren.
- Hvis kjøleapparatet er koblet til en likestrømforsyning, kobler du fra kjøleapparatet eller slår det av når du skrur av motoren. Ellers kan kjøretøybatteriet lades ut.
- Kjøleapparatet er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.
- Isolasjonen av kjøleapparatet inneholder antenkelig cyklopentan og krever en spesiell bortskaffingsprosess. Lever kjøleenheten på slutten av sin levetid til egnet resirkuleringsstasjon.
- Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleapparatet, med mindre de anbefales av produsenten for formålet.

Forskriftsmessig bruk

Kjøleboksen er beregnet på nedkjøling av matvarer. Kjøleboksen er også egnet til bruk på kjøretøyer. Kjøleboksen er beregnet for drift med en likestrømtikkontakt i kjøretøy eller fra en vekselstrømforsyning.

Kjøleboksen er også egnet for campingbruk. Kjøleboksen er ment for bruk i husholdningen og lignende anvendelser som for eksempel

- personalkjøkken i butikker, kontorer og andre arbeidsomgivelser
- herregårder
- hoteller, moteller og andre bomiljøer
- Bed & Breakfast-steder
- catering og lignende virksomheter

Kjøleboksen er ikke egnet for:

- oppbevaring av korrosive, kaustiske stoffer eller stoffer som inneholder løsemidler

Denne kjøleboksen er kun egnet for det tiltenkte formålet og anvendelsen i samsvar med disse instruksjonene.

Denne håndboken gir informasjon som er nødvendig for en ordentlig installasjon og/eller drift av kjøleboksen. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følger av:

- Ukorrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

Betjening

Leveringsomfang: fig. **1**

Gå frem som vist:

- Tilkobling til et batteri: fig. **2**
- Tilkobling til et vekselstrømnett: fig. **3**
- Slå på kjøleboksen: fig. **4**
- Slå av og lagre kjøleboksen: fig. **5**
- Feste lokket på kjøleboksen: fig. **6**
- Temperaturinnstilling: fig. **7**
- Stille inn lysstyrke: fig. **8**
- Låse opp knappene: fig. **9**
- Batterivakten kobler ut kjøleboksen når tilførselsspenningen faller under en definert grense: fig. **10**

Avfallsbehandling

Resirkulering av produkter med ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder



▶ Hvis produkter inneholder ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder, trenger du ikke fjerne dem før avhending.



▶ Hvis du ønsker å avfallsbehandle produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.

▶ Produktet kan avhendes gratis.

Resirkulering av emballasje



▶ Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.



Yksityiskohtainen käyttöohje on löytyy osoitteesta documents.dometic.com/?object_id=71795



VAROITUS!

Noudata myös turvallisuusohjeita, ks. sivulla 3 – sivulla 4.

Turvallisuusohjeet



VAARA! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Sähköiskun vaara

- Veneissä: Huolehdi verkkokäytössä ehdotomasti siitä, että virransyöttö on suojattu FI-kytkimellä.
- Älä kosketa avojohtimia koskaan paljain käsin. Tämä koskee ennen kaikkea laitteen käyttöä vaihtovirtaverkkoon yhdistettynä.
- Huolehdi ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Sähköiskun vaara

- Kylmälaitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Ainoastaan pätevät ammattilaiset saavat korjata tätä kylmälaitetta. Väärin tehdyistä korjauksista voi aiheutua vakavia vaaroja.

- Liitä laite pistorasiaan, jolla liitäntä on varmasti tukeva, etenkin jos laite täytyy maadoittaa.

Palovaara

- Varmista, että virtajohto ei juutu kiinni eikä vaurioitu sijoittaessasi laitetta paikalleen.
- Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.
- Pidä laitekotelon tai asennusrakenteiden ilmanvaihtoaukot vapaina esteistä.
- Älä käytä mitään mekaanisia esineitä tai muita keinoja sulatusprosessin nopeuttamiseen paitsi, jos valmistaja suosittelee niiden käyttämistä.
- Älä vahingoita kylmäainekiertoa.

Terveysvaara

- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotoihin.
- 3 – 8-vuotiaat lapset saavat sekä sijoittaa tuotteita kylmälaitteisiin että noutaa tuotteita sieltä.

Räjähdyksivaara

- Älä säilytä kylmälaitteessa mitään räjähdysalttiita aineita kuten suihkepurkkeja, joissa on syttyvää ponneainetta.



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Sähköiskun vaara

- Varmista ennen kylmälaitteen käyttöönottoa, että johto ja pistoke ovat kuivia.
- Irrota kylmälaite virtalähteestä
 - ennen puhdistusta tai huoltoa
 - aina käytön jälkeen

Terveysvaara

Noudata seuraavia ohjeita elintarvikkeiden pilaantumisen estämiseksi:

- Tarkista, vastaako laitteen jäähdytysteho niiden elintarvikkeiden tai lääkkeiden vaatimuksia, joita haluat säilyttää viileässä.
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.
- Kylmälaitteen avaaminen pitkiksi ajoiksi voi merkittävästi nostaa lämpötilaa laitteen lokeroissa.
- Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.
- Jos laite jätetään tyhjäksi pitkäksi ajaksi:
 - Kytke laite pois päältä.
 - Sulata laite.
 - Puhdista ja kuivaa laite.
 - Jätä kansi auki, jotta laitteen sisälle ei pääse muodostumaan hometta.
- Älä altista kylmälaitetta avotulelle tai muille lämpölähteille (lämmitys, suora auringonpaiste, kaasu-uunit jne.).
- Ylikuumentumisvaara!
Varmista aina, että kylmälaitteen kaikilla neljällä sivulla on vähintään 50 mm tilaa tuuletukselle. Pidä tuuletustila vapaana kaikista esineistä, jotka voisivat haitata ilman virtausta jäähdytysosiin.
Älä sijoita kylmälaitetta suljettuihin tiloihin tai alueille, joissa ilma ei virtaa tai virtaa vain hyvin vähän.
- Huolehdi siitä, ettei tuuletusaukkoja peitetä.
- Älä laita sisäastiaan jäätä tai nesteitä.
- Älä koskaan upota kylmälaitetta veteen.
- Suojaa kylmälaitteita ja johdot kuumuudelta ja kosteudelta.
- Laitetta ei saa asettaa alttiiksi sateelle.



HUOMAUTUS! **Vahingonvaara**

- Varmista, että tyyppietiketin jännitetiedot vastaavat käytettävissä olevaa energiansyöttöä.
- Liitä kylmälaitteita vain seuraavalla tavalla:
 - Tasavirtaliitäntäjohdolla ajoneuvon tasavirtaverkkoon
 - Tai vaihtovirtaliitäntäjohdolla vaihtovirtaverkkoon
- Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Jos kylmälaitteita on liitetty tasavirtapistorasiaan, irrota kylmälaitteita ja muut sähkölaitteet akusta, ennen kuin liität pikalaturin.
- Jos kylmälaitteita on liitetty tasavirtapistorasiaan, irrota kylmälaitteita tai kytke se pois päältä, kun sammutat moottorin. Muuten ajoneuvon akku voi purkautua.
- Kylmälaitteita ei sovelletä syövyttävien aineiden tai liuottimien sisältävien aineiden kuljettamiseen.
- Kylmälaitteen eristeet sisältävät syttyvää syklopentaania, joten ne vaativat erityisen hävittämismenetelmän. Kun kylmälaitteita on tullut käyttöikänsä päähän, toimita se asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.
- Älä käytä kylmälaitteen sisällä sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele näitä laitteita tähän tarkoitukseen.

Käyttötarkoitus

Kylmälaukku sopii elintarvikkeiden jäähdyttämiseen. Kylmälaukku sopii myös ajoneuvo-käyttöön. Kylmälaukku on suunniteltu käytettäväksi ajoneuvon tasavirtapistorasiassa tai vaihtovirralla.

Kylmälaukku soveltuu myös leirintäkäyttöön. Kylmälaukku on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja sen kaltaisiin käyttökohteisiin kuten

- käyttöön henkilökunnan keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä
 - käyttöön maataloilla
 - asiakaskäyttöön hotelleissa, motelleissa ja muissa majoitusympäristöissä
 - ammiaismajoitustyyppisissä ympäristöissä
 - pitopalvelu- ja muissa ei-jakelukohteissa
- Kylmälaukku ei sovelletta seuraaviin:
- syövyttävien tai liuottimien sisältävien aineiden säilytys

Tämä kylmälaukku sopii ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat kylmälaukun asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärin käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

Käyttö

Toimituskokonaisuus: kuva **1**

Toimi kuvien mukaisesti:

- Liittäminen akkuun: kuva **2**
- Liittäminen vaihtovirtaverkkoon: kuva **3**
- Virran kytkeminen kylmälaukkuun: kuva **4**
- Kylmälaukun sammuttaminen ja varastointi: kuva **5**
- Kylmälaatikon kannen salpaaminen: kuva **6**
- Lämpötilan säätäminen: kuva **7**
- Kirkkauden asettaminen: kuva **8**
- Painikkeiden lukituksen poistaminen: kuva **9**
- Akkuvahdi kytkee kylmälaatikon pois päältä, kun syöttöjännite laskee määritetyn kynnyksen alapuolelle: kuva **10**

Hävittäminen

Kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja ja valonlähteitä sisältävien tuotteiden kierrätys



▶ Jos tuotteessa on kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja tai valonlähteitä, niitä ei tarvitse poistaa ennen tuotteen hävittämistä.



▶ Jos haluat poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä.

▶ Tuotteen voi hävittää veloituksetta.

Pakkausmateriaalin kierrätys



▶ Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir sempre a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.



O manual de instruções completo pode ser consultado online em: documents.dometic.com/?object_id=71795



AVISO!

Respeite igualmente as indicações de segurança incluídas nas páginas 3 e página 4.

Indicações de segurança



PERIGO! O incumprimento destes avisos resultará em morte ou ferimentos graves.

Risco de eletrocussão

- Em barcos: em caso de funcionamento com rede elétrica, certifique-se de que a sua alimentação de corrente está protegida por um disjuntor.
- Nunca toque em cabos não blindados com as mãos desprotegidas. Isto aplica-se, em especial, durante o funcionamento do aparelho com rede de corrente alternada.
- Antes de colocar o aparelho em funcionamento, certifique-se de que a conexão e a ficha estão secas.



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Risco de eletrocussão

- Não coloque o aparelho de refrigeração em funcionamento se este apresentar danos visíveis.

- As reparações neste aparelho de refrigeração só podem ser realizadas por técnicos qualificados. Reparações inadequadas podem dar origem a perigos consideráveis.
- Ligue o aparelho a tomadas que garantam uma ligação correta, sobretudo se o aparelho tiver de ser ligado à terra.

Perigo de incêndio

- Ao colocar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
- Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.
- Mantenha desimpedidas as aberturas de ventilação na carcaça do dispositivo ou nos acessórios montados.
- Não utilize objetos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelamento a não ser os recomendados pelo fabricante.
- Não danifique o circuito de refrigeração.

Risco para a saúde

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem colocar e tirar itens de aparelhos de refrigeração.

Perigo de explosão

- Não guarde quaisquer substâncias potencialmente explosivas, tais como latas de spray com um carburante inflamável, no aparelho de refrigeração.



PRECAUÇÃO! O incumprimento das advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Risco de eletrocussão

- Antes de colocar o aparelho de refrigeração em funcionamento, certifique-se de que a conexão e a ficha estão secas.
- Desligue o aparelho de refrigeração da alimentação elétrica
 - Antes de cada limpeza e manutenção
 - Depois de cada utilização

Risco para a saúde

Para evitar a contaminação de alimentos, respeite as seguintes instruções:

- Verifique se a potência de refrigeração do aparelho cumpre os requisitos para o armazenamento dos géneros alimentícios ou dos medicamentos que pretende refrigerar.
- Os géneros alimentícios só podem ser guardados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.
- Abrir o aparelho de refrigeração durante longos períodos pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do aparelho.
- Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com géneros alimentícios e os sistemas de drenagem acessíveis.
- Se o aparelho ficar vazio durante longos períodos:
 - Desligue o aparelho.
 - Descongele o aparelho.
 - Limpe e seque o aparelho.
 - Deixe a tampa aberta para impedir o crescimento de bolor no interior do aparelho.



NOTA!

Risco de danos

- Verifique se a especificação de tensão na placa de características corresponde à da alimentação de energia.
- Conecte o aparelho de refrigeração apenas do seguinte modo:
 - Com o cabo de conexão CC a uma fonte de alimentação CC no veículo
 - Ou com o cabo de conexão de corrente alternada a uma fonte de alimentação de corrente alternada
- Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.

- Se o aparelho de refrigeração estiver ligado a uma tomada de corrente contínua, desligue o aparelho de refrigeração e outros aparelhos consumidores da bateria antes de ligar um carregador rápido.
- Se o aparelho de refrigeração estiver ligado a uma saída de corrente contínua, desconecte o aparelho de refrigeração ou desligue-o quando desligar o motor. Caso contrário, a bateria do veículo pode descarregar.
- O aparelho de refrigeração não é adequado para o transporte de materiais cáusticos ou materiais que contenham solventes.
- O isolamento do aparelho de refrigeração contém ciclopentano inflamável e requer medidas de eliminação especiais. No fim da respetiva vida útil, encaminhe o aparelho de refrigeração para um centro de reciclagem adequado.
- Não utilize aparelhos elétricos dentro do aparelho de refrigeração, exceto se esses aparelhos forem recomendados pelo fabricante para o efeito.
- Não coloque o aparelho de refrigeração na proximidade de chamas abertas ou de outras fontes de calor (aquecedores, radiação solar direta, fornos a gás, etc.).
- Risco de sobreaquecimento!
Certifique-se sempre de que existe um espaço mínimo de ventilação de 50 mm nos quatro lados do aparelho de refrigeração. Mantenha a área de ventilação livre de quaisquer objetos que possam obstruir o fluxo de ar para os componentes de refrigeração.
Não coloque o aparelho de refrigeração em compartimentos fechados ou em áreas sem circulação de ar ou com uma circulação de ar muito reduzida.
- Certifique-se de que as aberturas de ventilação não estão tapadas.
- Não verta líquidos nem gelo para dentro do recipiente interior.
- Nunca mergulhe o aparelho de refrigeração em água.
- Proteja o aparelho de refrigeração e os cabos do calor e da humidade.
- O aparelho não pode ser exposto à chuva.

Utilização adequada

A geleira é adequada para refrigerar géneros alimentícios. A geleira também é adequada para a utilização em veículos. A geleira está concebida para ser ligada a uma tomada de alimentação de corrente contínua de um veículo ou a uma fonte de alimentação de corrente alternada.

A geleira também é adequada para a utilização em campismo.

A geleira está concebida para ser utilizada em aplicações domésticas e semelhantes, tais como

- áreas de cozinha do pessoal em estabelecimentos comerciais, escritórios e outros ambientes de trabalho
- explorações agrícolas
- por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial
- ambientes do tipo “bed and breakfast”
- aplicações do ramo de catering e em aplicações semelhantes do comércio grossista

A geleira não é adequada para:

- armazenar substâncias corrosivas, cáusticas ou que contenham solventes

Esta geleira destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas da geleira. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante

- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

Operação

Material fornecido: fig. **1**

Proceda como ilustrado:

- Ligar a uma bateria: fig. **2**
- Ligar à rede de corrente alternada: fig. **3**
- Ligar a geleira: fig. **4**
- Desligar a geleira e colocá-la fora de serviço: fig. **5**
- Trancar a tampa da geleira: fig. **6**
- Regular a temperatura: fig. **7**
- Regular a luminosidade: fig. **8**
- Desbloquear os botões: fig. **9**
- O monitorizador da bateria desliga a geleira quando a tensão fornecida desce abaixo do limiar definido: fig. **10**

Eliminação

Reciclagem de produtos com baterias, baterias recarregáveis ou fontes de luz não substituíveis



Se o produto contiver quaisquer pilhas, baterias recarregáveis ou fontes de luz não substituíveis, não tem de as remover antes da eliminação.



Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

- ▶ O produto pode ser eliminado gratuitamente.

Reciclagem do material de embalagem



Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОЛЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте documents.dometic.com.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

Опасность поражения электрическим током

- Запрещается эксплуатировать холодильник, если он имеет видимые повреждения.
- Ремонт данного холодильника разрешается выполнять только квалифицированному персоналу. Ненадлежащий ремонт может привести к значительным опасностям.
- Подключайте устройство к розеткам, которые обеспечивают правильное подключение, особенно когда устройство необходимо заземлить.

Опасность возникновения пожара

- При установке устройства шнур питания не должен быть зажат или поврежден.
- Не располагайте позади устройства выносные переходники и удлинители с несколькими розетками.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия на корпусе устройства или на встроенном оборудовании.
- Не используйте механические предметы или другие средства, чтобы ускорить процесс оттаивания, за исключением средств, рекомендованных производителем.
- Не допускайте повреждений холодильного контура.

Опасность для здоровья

- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Детям запрещается играть с устройством.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.



Подробная инструкция по эксплуатации приведена в Интернете:

documents.dometic.com/?object_id=71795



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Соблюдайте также указания по технике безопасности, приведенные на стр. 3 - стр. 4.

Указания по технике безопасности



ОПАСНОСТЬ! Несоблюдение этих предупреждений ведет к смерти или серьезной травме.

Опасность поражения электрическим током

- На катерах и лодках: при работе от сети строго следите за тем, чтобы электропитание было защищено устройством защитного отключения.
- Не беритесь голыми руками за оголенные провода. Это прежде всего относится к ситуациям, когда устройство работает от сети переменного тока.
- Перед включением убедитесь, что питающий кабель и штекер сухие.

- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать охлаждающие устройства.

Опасность взрыва

- Не храните в холодильнике взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючими газами-вытеснителями.



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность поражения электрическим током

- Перед включением холодильника убедитесь, что питающий кабель и штекер сухие.
- Отсоединяйте холодильник от электропитания:
 - перед каждой очисткой и уходом,
 - после каждого использования.

Опасность для здоровья

Во избежание загрязнения продуктов питания соблюдайте следующие указания:

- Убедитесь, что холодопроизводительность прибора позволяет обеспечить условия, необходимые для хранения продуктов питания или медикаментов.
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или в подходящих емкостях.
- Удерживание двери охлаждающего устройства открытой в течение длительного времени может привести к существенному повышению температуры внутри устройства.
- Регулярно очищайте поверхности, которые могут контактировать с пищевыми продуктами и доступными сливными системами.
- Если устройство остается пустым в течение длительного времени:
 - Выключите устройство.
 - Разморозьте устройство.
 - Очистите и высушите устройство.
 - Оставьте крышку открытой, чтобы предотвратить образование плесени внутри устройства.



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Подсоединяйте холодильник только следующим образом:
 - Соединительным кабелем постоянного тока к сети постоянного тока в автомобиле
 - Или соединительным кабелем переменного тока к источнику переменного тока.
- Не вытаскивайте вилку из розетки за кабель.
- Если холодильник подключен к источнику постоянного тока, прежде чем подключить устройство быстрой зарядки, отсоедините холодильник и другие потребители от аккумуляторной батареи.
- Если холодильник подключен к источнику постоянного тока, отсоедините холодильник или выключите его при выключении двигателя. В противном случае аккумуляторная батарея автомобиля может разрядиться.
- Холодильник не предназначен для транспортировки едких или содержащих растворители веществ.
- В изоляции холодильника содержится горючий циклопентан, который требует особого метода утилизации. По окончании срока службы сдайте охлаждающее устройство в соответствующий центр утилизации.
- Не используйте электрические приборы внутри холодильника, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.
- Не устанавливайте холодильник вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).

- Опасность перегрева!
Следите за тем, чтобы со всех четырех сторон охлаждающего устройства имелось свободное пространство не менее 50 мм для надлежащей вентиляции. Поддерживайте зону вентиляции свободной от любых объектов, которые могут ограничить воздушный поток к охлаждающим компонентам.
Не размещайте охлаждающее устройство в закрытых отсеках или в зонах, в которых отсутствует поток воздуха или же он минимален.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия.
- Запрещается заполнять внутреннее пространство жидкостями или льдом.
- Не погружайте холодильник в воду.
- Не подвергайте холодильник и кабели воздействию высоких температур и влаги.
- Не допускать попадания на прибор дождя.

Использование по назначению

Холодильник предназначен для охлаждения продуктов питания. Холодильник может использоваться в транспортных средствах. Холодильник предназначен для работы от розетки источника постоянного тока транспортного средства, а также от сети переменного тока.

Холодильник пригоден также для использования в кемпингах.

Холодильник предназначен для использования в домашнем хозяйстве и подобных областях применения, таких как

- кухонные зоны для персонала в магазинах, офисах и других рабочих местах
- фермерские дома
- клиенты в отелях, мотелях и других жилых помещениях
- в гостиницах типа «постель и завтрак»
- общественное питание и аналогичные сферах нерозничной торговли

Холодильник не предназначен для:

- хранения агрессивных и едких средств и веществ, содержащих растворители

Данный холодильник подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации холодильника. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Изготовитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение продукта в результате следующих причин:

- Неправильная сборка или подключение, включая повышенное напряжение
- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Dometic оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.

Эксплуатация

Комплект поставки: рис. **1**

Соблюдайте порядок действий, показанный на иллюстрациях:

- Подключение к аккумуляторной батарее: рис. **2**
- Подключение к источнику переменного тока: рис. **3**
- Включение холодильника: рис. **4**
- Выключение и хранение холодильника: рис. **5**
- Закрытие крышки холодильника: рис. **6**
- Настройка температуры: рис. **7**

- Настройка яркости: рис. **8**
- Разблокировка кнопок: рис. **9**
- Устройство слежения за аккумулятором отключает холодильник, если напряжение питания падает ниже установленного порогового значения: рис. **10**

Утилизация

Переработка изделий с несъемными батареями, аккумуляторами и источниками света



- Если в изделии содержатся несъемные батареи, аккумуляторы и источники света, извлекать их перед утилизацией не нужно.



- Если вы окончательно выводите изделие из эксплуатации, получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.
- Изделие может быть утилизировано бесплатно.

Переработка упаковочного материала



- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej instrukcji postępowania, wskazówek i ostrzeżeń. Pozwoli to zapewnić, że produkt będzie zawsze prawidłowo instalowany, wykorzystywany i konserwowany. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.



Pełną instrukcję obsługi można znaleźć w internecie:
[documents.dometic.com/
?object_id=71795](https://documents.dometic.com/?object_id=71795)



OSTRZEŻENIE!

Przestrzegać również wskazówek bezpieczeństwa – patrz strona 3 do strona 4.

Wskazówki bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko porażenia prądem

- Na łodziach: W przypadku zasilania sieciowego należy bezwzględnie pamiętać o zabezpieczeniu zasilania za pomocą bezpiecznika różnicowoprądowego.
- Nigdy nie chwytać gołymi rękami nieosłoniętych przewodów. Dotyczy to przede wszystkim zasilania z sieci prądu przemianowego (AC).
- Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko porażenia prądem

- Nie używać urządzenia chłodniczego, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.
- Napraw urządzenia chłodniczego mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną znacznych zagrożeń.
- Urządzenie podłączać do gniazdek zapewniających odpowiednie przyłącze, zwłaszcza jeżeli wymaga ono uziemienia.

Ryzyko pożaru

- Podczas ustawiania urządzenia należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- Nie umieszczać z tyłu urządzenia rozgałęziaczy ani zasilaczy.
- Otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia lub w konstrukcji montażowej nie mogą być zasłonięte.
- Do przyspieszania procesu odszraniania nie używać żadnych mechanicznych przedmiotów ani innych środków, o ile nie zaleca ich do tego celu producent urządzenia.
- Nie uszkodzić obiegu chłodniczego.

Zagrożenie zdrowia

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniach chłodniczych i wyjmować je z nich.

Ryzyko wybuchu

- W urządzeniu chłodniczym nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. sprayów z palnym gazem wyłtaczającym.



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

Ryzyko porażenia prądem

- Przed uruchomieniem urządzenia chłodniczego należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.
- Urządzenie chłodnicze należy odłączyć od zasilania:
 - za każdym razem przed czyszczeniem i konserwacją,
 - po każdym użyciu.

Zagrożenie zdrowia

Aby zapobiec skażeniu żywności, należy przestrzegać poniższych instrukcji:

- Należy sprawdzić, czy zakres temperatur chłodzenia urządzenia jest wystarczający do przechowywania żywności lub leków, które mają być w nim umieszczone.
- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
- Pozostawianie drzwi urządzenia chłodniczego otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jego komorach.
- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.
- Jeśli urządzenie pozostaje puste przez długi czas:
 - Wyłączyć urządzenie.
 - Odmrozić urządzenie.
 - Oczyszczyć i osuszyć urządzenie.
 - Pozostawić wieko otwarte, aby w urządzeniu nie tworzyła się pleśń.



UWAGA!

Ryzyko uszkodzenia

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Urządzenie chłodnicze można podłączać tylko:
 - kablem przyłączeniowym prądu stałego do zasilania prądem stałym pojazdu,
 - lub kablem przyłączeniowym prądu przemiennego do gniazda prądu przemiennego.

- Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazda, ciągnąc za kabel.
- Jeśli urządzenie chłodnicze jest podłączone do gniazda prądu stałego, przed podłączeniem szybkiej ładowarki należy odłączyć od akumulatora urządzenie chłodnicze oraz inne odbiorniki energii elektrycznej.
- Jeśli urządzenie chłodnicze jest podłączone do gniazda prądu stałego, wyłączając silnik, należy odłączyć urządzenie chłodnicze lub je wyłączyć. W przeciwnym razie akumulator pojazdu może się rozładować.
- Urządzenie chłodnicze nie nadaje się do transportu substancji żrących lub zawierających rozpuszczalniki.
- Izolacja tego urządzenia chłodniczego zawiera palny cyklopentan, przez co wymaga ono specjalnej procedury utylizacyjnej. Po zaprzestaniu jego dalszej eksploatacji urządzenie chłodnicze należy dostarczyć do specjalistycznego zakładu utylizacyjnego.
- Wewnątrz urządzenia chłodniczego nie można używać żadnych urządzeń elektrycznych, za wyjątkiem urządzeń zalecanych przez producenta.
- Nie ustawiać urządzenia chłodniczego w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła (ogrzewanie, bezpośrednie promieniowanie słoneczne, piece gazowe itp.).
- Ryzyko przegrzania!
Należy zawsze zapewniać minimum 50 mm przestrzeni do wentylacji ze wszystkich czterech stron urządzenia chłodniczego. W przestrzeni tej nie mogą znajdować się żadne przedmioty ograniczające dopływ powietrza do chłodzonych elementów. Nie umieszczać urządzenia chłodniczego w zamkniętych przestrzeniach ani w miejscach całkowicie lub prawie całkowicie pozbawionych dopływu powietrza.
- Uważać, aby nie zakrywać otworów wentylacyjnych.
- Nie wypełniać wewnętrznego pojemnika cieczami lub lodem.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia chłodniczego w wodzie.
- Chronić urządzenie chłodnicze i jego kable przed wysokimi temperaturami i wilgocią.
- Urządzenia nie wolno narażać na działanie deszczu.

Użytkowanie zgodne

z przeznaczeniem

Lodówka turystyczna jest przeznaczona do chłodzenia artykułów spożywczych. Lodówka turystyczna nadaje się również do zastosowania w pojazdach. Lodówka turystyczna jest przeznaczona do zasilania z gniazda prądu stałego pojazdu, bądź też z sieci prądu przemiennego.

Lodówka jest przystosowana do wykorzystywania na campingach.

Lodówka turystyczna jest przeznaczona do użytku domowego i podobnych zastosowań, w obszarach takich jak:

- W kuchniach dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy
- W gospodarstwach rolnych
- Do użytku przez gości w hotelach, motelach i innych rodzajach zakwaterowania
- W pensjonatach i na kwaterach prywatnych
- W cateringu i podobnych zastosowaniach niedetalicznych

Lodówka turystyczna nie nadaje się do:

- Przechowywania substancji o właściwościach korozyjnych, żrących oraz substancji zawierających rozpuszczalniki

Lodówka turystyczna jest przystosowana wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jej przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi lodówki turystycznej. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadawalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie

- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

Eksplatacja

W zestawie: rys. **1**

Postępować w zilustrowany sposób:

- Podłączanie do akumulatora: rys. **2**
- Podłączanie do zasilania prądem przemienym: rys. **3**
- Włączanie lodówki: rys. **4**
- Wyłączanie i przechowywanie lodówki: rys. **5**
- Blokowanie pokrywy lodówki: rys. **6**
- Ustawianie temperatury: rys. **7**
- Ustawianie jasności: rys. **8**
- Odblokowywanie przycisków: rys. **9**
- Układ monitorowania stanu akumulatora wyłącza lodówkę, gdy napięcie spadnie poniżej określonej wartości progowej: rys. **10**

Utylizacja

Recykling produktów z niewymiennymi bateriami, akumulatorami lub źródłami światła



- ▶ Jeśli produkt zawiera niewymienne baterie, akumulatory lub źródła światła, nie trzeba ich usuwać przed utylizacją.
- ▶ Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od specjalistycznego przedstawiciela producenta, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- ▶ Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

Recykling materiałów opakowaniowych



- ▶ Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnici a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřetčete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na documents.dometic.com.



Podrobný provozní návod najdete online na documents.dometic.com/?object_id=71795



VÝSTRAHA!

Dodržujte také bezpečnostní pokyny na strana 3 až strana 4.

Bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ! Nedodržení těchto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Na člunech a lodích: Při použití síťového napájení je nezbytné, aby byl napájecí zdroj chráněn spínačem FI.
- Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů. To platí především pro provoz přístroje v síti na střídavý proud.
- Před uvedením přístroje do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- V případě, že je chladicí přístroj viditelně poškozen, nesmíte ho používat.
- Opravy tohoto chladicího přístroje směřují provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávné opravy mohou způsobit značné nebezpečí.

- Přístroj zapojte do zásuvek, které zajišťují správné připojení, zejména pokud je třeba přístroj uzemnit.

Nebezpečí požáru

- Při umístění přístroje se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen přívodní kabel.
- Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neumísťujte v zadní části přístroje.
- Ventilační otvory na krytu přístroje nebo v montážních konstrukcích udržujte bez překážek.
- K urychlení procesu rozmrazování nepoužívejte žádné mechanické předměty ani jiné prostředky s výjimkou těch, které k tomu byly doporučeny výrobcem.
- Okruh chladiwa se nesmí poškodit.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou chladicí přístroje plnit a vyprazdňovat.

Nebezpečí výbuchu

- Neskladujte v chladicím přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hořlavým hnacím plynem.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Před uvedením chladicího přístroje do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní vedení a zástrčka suché.
- Odpojte chladicí přístroj od elektrického napájení
 - před každým čištěním a údržbou,
 - po každém použití.

Nebezpečí ohrožení zdraví

Aby se zabránilo kontaminaci potravin, dodržujte prosím následující pokyny:

- Zkontrolujte, zda chladicí výkon přístroje odpovídá požadavkům potravin nebo léčiv, které chcete skladovat.
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- Otevření chladicího přístroje na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách přístroje.
- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- Je-li přístroj ponechán prázdný po dlouhou dobu:
 - Vypněte přístroj.
 - Odmrazte přístroj.
 - Vyčistěte a vysušte přístroj.
 - Nechejte víko otevřené, aby se zabránilo tvorbě plísní uvnitř přístroje.



POZOR! **Nebezpečí poškození**

- Zkontrolujte, zda údaj o napětí na typovém štítku odpovídá údaji pro zdroje napájení.
- Připojte chladicí přístroj pouze následujícím způsobem:
 - Připojte přívodní kabel na stejnosměrný proud k síti stejnosměrného proudu ve vozidle
 - Nebo přívodní kabel pro střídavý proud k síti střídavého proudu
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel.
- Je-li chladicí přístroj připojen do stejnosměrné zásuvky, odpojte chladicí přístroj a jiné spotřebiče od baterie vozidla ještě před připojením rychlonabíjecího zařízení.
- Je-li chladicí přístroj připojen do stejnosměrné zásuvky, odpojte chladicí přístroj nebo jej vypněte, když vypínáte motor. V opačném případě může dojít k vybití baterie vozidla.
- Chladicí přístroj není vhodný k přepravě leptavých látek nebo látek s obsahem rozpuštědel.
- Izolace chladicího přístroje obsahuje hořlavý cyklopentan a vyžaduje speciální postupy likvidace. Chladicí přístroj odevzdejte na konci jeho životního cyklu do vhodného střediska pro recyklaci.

- Nepoužívejte uvnitř chladicího přístroje žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.
- Chladicí přístroj neinstalujte v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- Riziko přehřátí!
Zajistěte, aby bylo vždy kolem chladicího zařízení ze všech čtyř stran alespoň 50 mm volného místa k větrání. Větrací prostor udržujte volný bez jakýchkoli předmětů, které by mohly překážet proudu vzduchu a zabránit tak chlazení součástí zařízení. Chladicí zařízení neumísťujte do uzavřených schránek nebo prostor, kde nemůže proudit vzduch.
- Pamatujte, že nesmějí být zakryty větrací otvory.
- Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- Nikdy neponořujte chladicí přístroj do vody.
- Chladicí přístroj a kabely chraňte před horkem a vlhkem.
- Přístroj nesmí být vystaven dešti.

Použití v souladu s účelem

Chladicí box je vhodný pro chlazení potravin. Chladicí box lze používat i ve vozidlech. Chladicí box je navržen tak, aby mohl být provozován ze zásuvky stejnosměrného proudu vozidla nebo napájení střídavého proudu.

Chladicí box je vhodný i pro použití v kempech. Chladicí box je určen pro použití v domácnostech a podobných aplikacích, jako jsou

- kuchyňky pro personál v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostorách,
- farmy,
- klienti v hotelech, motelech a jiných prostředích rezidenčního typu,
- ubytovací zařízení typu bed and breakfast,
- cateringové a jiné nebytové aplikace.

Chladicí box není vhodný pro:

- skladování žravých, leptavých nebo rozpuštědla obsahujících látek

Tento chladicí box je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz chladicího boxu. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

Obsluha

Obsah dodávky: obr. **1**

Postupujte podle obrázku:

- Připojení k baterii: obr. **2**
- Připojení k napájecí síti střídavého proudu: obr. **3**
- Zapnutí chladicího boxu: obr. **4**
- Vypnutí a uskladnění chladicího boxu: obr. **5**
- Zajištění víka chladicího boxu: obr. **6**
- Nastavení teploty: obr. **7**
- Nastavení jasu: obr. **8**
- Odemčení tlačítek: obr. **9**
- Monitorem baterie vypne chladicí box, když napájecí napětí klesne pod definovanou mez: obr. **10**

Likvidace

Recyklace výrobků s nevyměnitelnými bateriemi, dobíjecími bateriemi nebo světelnými zdroji



► Pokud výrobek obsahuje nevyměnitelné baterie, dobíjecí baterie nebo světelné zdroje, nemusíte je před likvidací odstraňovat.



► Pokud budete chtít výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.

► Výrobek lze bezplatně zlikvidovat.

Recyklace obalového materiálu



► Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby sa zaručilo, že výrobok sa vždy bude správne inštalovať, používať a udržiavať. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať len v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod k výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.



Podrobný návod na obsluhu nájdete online na adrese

[documents.dometic.com/](http://documents.dometic.com/?object_id=71795)

?object_id=71795



VÝSTRAHA!

Dodržiujte tiež bezpečnostné pokyny na strane strane 3 až strane 4.

Bezpečnostné pokyny



NEBEZPEČENSTVO! Nedodržanie týchto varovaní bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- U lodí: Pri sieťovej prevádzke bezpodmienečne zabezpečte, aby napájanie prúdom bolo zaistené FI prúdovým chráničom.
- Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov. To platí predovšetkým pri prevádzke prostredníctvom siete striedavého prúdu.
- Pred uvedením zariadenia do prevádzky dbajte na to, aby bolo suché prírodné vedenie a zástrčka.



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Nepoužívajte chladiace zariadenie, ak je viditeľne poškodené.

- Opravy tohto chladiaceho zariadenia smie vykonávať len kvalifikovaný personál. Nesprávne opravy môžu zapríčiniť vážne riziká.
- Zariadenie pripájajte do zásuviek, ktoré zaručia správne pripojenie, najmä vtedy, keď je zariadenie potrebné uzemniť.

Nebezpečenstvo požiaru

- Pri umiestňovaní zariadenia sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- Neumiestňuje žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu zariadenia.
- Udržujte vetracie otvory na telese zariadenia alebo v zabudovaných konštrukciách nezablockované.
- Nepoužívajte žiadne mechanické predmety alebo iné prostriedky na urýchlenie procesu rozmrazovania, okrem prípadu, keď ich výrobca odporúča na tento účel.
- Nepoškodte chladiaci okruh.

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú vkladať potraviny do chladiacich zariadení a tiež ich z nich vyberať.

Nebezpečenstvo výbuchu

- V chladiacom zariadení neskladujte látky, u ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu napr. sprejové nádoby s horľavým hnacím plynom.



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Pred uvedením chladiaceho zariadenia do prevádzky dbajte na to, aby boli prívod a zástrčka suché.

- Chladiace zariadenie odpojte od zdroja napätia
 - pred každým čistením a údržbou,
 - po každom použití.

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

Pre zabránenie kontaminácii potravín dodržte nasledujúce pokyny:

- Skontrolujte, či chladiaci výkon zariadenia zodpovedá požiadavkám potravín alebo liekov, ktoré chcete chladiť.
- Potraviny sa smú skladovať len v originálnych baleniach alebo vhodných nádobách.
- Otvorenie chladiaceho zariadenia na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v priehradkách zariadenia.
- Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.
- Ak zariadenie ponecháte prázdne na dlhý čas:
 - Vypnite zariadenie.
 - Odmrazte zariadenie.
 - Zariadenie vyčistíte a usušíte.
 - Nechajte otvorené veko, aby ste zabránili tvorbe plesní vnútri zariadenia.



POZOR!

Nebezpečenstvo poškodenia

- Skontrolujte, či údaj o napätí na typovom štítku súhlasí s údajom na zdroji napájania.
- Chladiace zariadenie pripájajte iba nasledovne:
 - Pripojte pripájací kábel na jednosmerný prúd k zdroju jednosmerného prúdu vo vozidle
 - alebo pripojte pripájací kábel na striedavý prúd do zásuvky so striedavým prúdom.
- Konektor nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.
- Ak je chladiace zariadenie zapojené do zásuvky s jednosmerným prúdom, pred pripojením rúchlonačítačky odpojte chladiace zariadenie a ostatné elektrické spotrebiče.
- Ak je chladiace zariadenie zapojené do zásuvky s jednosmerným prúdom, pri vypnutí motora odpojte alebo vypnite chladiace zariadenie. Inak sa môže vybiť batéria vozidla.

- Chladiace zariadenie nie je vhodné na prepravu žieravých látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel.
- Izolácia chladiaceho zariadenia obsahuje horľavý cyklopentán a vyžaduje si špeciálne postupy pri likvidácii. Po uplynutí jeho životnosti odovzdanie chladiaceho zariadenia na vhodnú recykláciu.
- Nepoužívajte žiadne elektrické zariadenia v chladiacom zariadení, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto zariadení takýmto spôsobom.
- Neumiestňujte chladiace zariadenie do blízkosti otvoreného plameňa alebo iných zdrojov tepla (ohrievače, priame slnečné žiarenie, plynové rúry atď.).
- Riziko prehriatia!
Ubezpečte sa, že po celú dobu je na všetkých štyroch stranách chladiaceho zariadenia minimálne 50 mm voľného priestoru na vetranie. Neblokujte vetrací priestor žiadnymi predmetmi, ktoré by mohli prekážať prúdeniu vzduchu k chladiacim súčiastkam.
Neumiestňujte chladiace zariadenie do uzavretých priehradiek alebo priestorov bez prúdenia alebo s minimálnym prúdením vzduchu.
- Dbajte na to, aby vetracie otvory neboli zakryté.
- Do vnútorného zásobníka neplňte ľad ani žiadne kvapaliny.
- Chladiace zariadenie nikdy neponárajte do vody.
- Chráňte chladiace zariadenie a káble pred vysokými teplotami a vlhkosťou.
- Zariadenie nevystavujte dažďu.

Používanie v súlade s určením

Chladiaci box je vhodný na chladenie potravín. Chladiaci box je tiež vhodný na použitie vo vozidlách. Chladiaci box je skonštruovaný na pripojenie k zásuvke na jednosmerný prúd vozidla alebo na pripojenie k sieti so striedavým prúdom.

Chladiaci box je tiež vhodný na kempovanie.

Chladiaci box je určený na použitie v domácnosti a na podobné použitie, napríklad

- v kuchynkách pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach
- na chalupách
- zákazníkmi v hoteloch, motelloch a v iných typoch ubytovacích zariadení
- v zariadeniach typu Bed and Breakfast
- v katering alebo podobných veľkoobchodných zariadeniach

Chladiaci box nie je vhodný na:

- skladovanie korozívnych, žieravých látok alebo látok obsahujúcich rozpúšťadlá,

Tento chladiaci box je vhodný iba na použitie na určený účel a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu chladiaceho boxu. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

Obsluha

Rozsah dodávky: obr. **1**

Postupujte podľa obrázkov:

- Pripojenie k batérii: obr. **2**

- Pripojenie k sieti striedavého napätia: obr. **3**
- Zapnutie chladiaceho boxu: obr. **4**
- Vypnutie a uskladnenie chladiaceho boxu: obr. **5**
- Zaistenie veka chladiaceho boxu západkou: obr. **6**
- Nastavenie teploty: obr. **7**
- Nastavenie jasů: obr. **8**
- Odomknutie tlačidiel: obr. **9**
- Indikátor batérie vypne chladiaci box, keď napájacie napätie klesne pod nastavenú hodnotu: obr. **10**

Likvidácia

Recyklácia výrobkov s integrovanými batériami, nabíjateľnými batériami alebo svetelnými zdrojmi



▶ Ak výrobok obsahuje integrované batérie, nabíjateľné batérie alebo svetelné zdroje, nemusíte ich pred likvidáciou vyberať.



▶ Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.



▶ Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.

Recyklácia obalového materiálu



▶ Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

A termék mindenkoris szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.



Az online kezelési útmutatót a következő címen találhatja meg:
documents.dometic.com/
?object_id=71795



FIGYELMEZTETÉS!

Vegye figyelembe a(z) 3. oldal - 4. oldal oldalakon található biztonsági útmutatásokat is.

Biztonsági útmutatások



VESZÉLY! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléshez vezet.

Áramütés miatti veszély

- Hajóknál: hálózati üzem esetén feltétlenül gondoskodjon arról, hogy az áramellátás F1-relén keresztül legyen biztosítva.
- Soha ne fogjon meg puszta kézzel csupas vezetékeket. Ez mindenekelőtt a váltakozó áramú hálózatról történő üzemeltetés során érvényes.
- Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.

Áramütés miatti veszély

- Ne használja a hűtőkészüléket, ha az láthatóan megsérült.
- Ezen a hűtőkészüléken csak szakember végezhet javításokat. A helytelen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- A készüléket olyan aljzatba illesse be, amely biztosítja a megfelelő csatlakozást, különösen akkor, ha a készüléket földelni kell.

Tűzveszély

- A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne csípje be és ne károsítsa a tápkábelt.
- Ne helyezzen el több hordozható aljzatot, vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részénél.
- A készülékházban, vagy a beépítési szerkezetben lévő szellőzőnyílásokat tilos eltávolítani.
- A leolvasztási művelet felgyorsítására ne használjon mechanikus eszközöket, vagy más anyagokat, kivéve, ha a gyártó ezt javasolja.
- Ne tegyen kárt a hűtőkörben.

Egészségkárosodás veszélye

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességgel, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A készülékkel gyerekek nem játszhatnak.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek már kivehetnek és berakhatnak élelmiszereket a hűtőkészülékekbe.

Robbanásveszély

- Tilos a hűtőkészülékben robbanékony anyagokat, például gyúlékony hajtógázt tartalmazó permetpalackokat tárolni.



VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti veszély

- A hűtőkészülék üzembe helyezése előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.
- Válassza le a hűtőkészüléket az áramellátásról
 - minden tisztítás és ápolás előtt
 - minden használat után

Egészségkárosodás veszélye

Az élelmiszer szennyeződésének elkerülése érdekében kérjük tartsa be a következő útmutatásokat:

- Ellenőrizze, hogy a készülék hűtőteljesítménye megfelel-e a hűteni kívánt élelmiszerek vagy gyógyszerek követelményeinek.
- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.
- Ha hosszabb időszakokra kinyitja a hűtőkészüléket, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a készülék rekeszeiben.
- Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerral érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórészeket.
- Ha hosszú időre üresen hagyja a készüléket:
 - Kapcsolja ki a készüléket.
 - Olvassa le a készüléket.
 - Tisztítsa meg és szárítsa meg a készüléket.
 - A készülék belsejében történő penészképződés érdekében hagyja nyitva a fedelet.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültségadatok megegyeznek-e a rendelkezésre álló energiaellátás adataival.
- A hűtőkészüléket kizárólag a következő módon csatlakoztassa:
 - Az egyenáramú csatlakozókábellel a jármű egyenáramú hálózatához
 - Vagy egy váltakozó áramú hálózati aljzathoz csatlakoztassa a váltakozó áramú csatlakozókábellel
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a kábelnél fogva az aljzatból.

- Ha a hűtőkészülék egyenáramú konnektorhoz van csatlakoztatva, a gyorstöltő készülék csatlakoztatása előtt válassza le a hűtőkészüléket és az egyéb fogyasztókat az akkumulátorról.
- Ha a hűtőkészülék egyenáramú konnektorhoz van csatlakoztatva, a motor leállításakor válassza le a hűtőkészüléket, vagy kapcsolja ki azt. Ellenkező esetben a járműakkumulátor lemerülhet.
- A hűtőkészülék nem alkalmas maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok szállítására.
- A hűtőkészülék szigetelése gyúlékony ciklopentánt tartalmaz, amely speciális ártalmatlanítási eljárásokat igényel. Élettartama végén megfelelő hulladékkezelő központban adja le a hűtőkészüléket.
- Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőkészülék belsejében, kivéve, ha ezeket a készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.
- Ne helyezze a hűtőkészüléket nyílt láng vagy más hőforrás (fűtés, erős napsugárzás, gáztűzhely stb.) közelébe.
- Túlmelegedés kockázata!
Mindig gondoskodjon arról, hogy a hűtőkészülék mind a négy oldalánál legyen legalább 50 mm-nyi szellőzőrész. Minden olyan tárgyat tartson távol a szellőzőterülettől, amely korlátozná a hűtő szerkezeti elemekhez menő légáramlatot.
Ne helyezze a hűtőkészüléket zárt rekeszekbe vagy olyan területekre, ahol nincs vagy minimális a légáramlás.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve.
- Ne töltsön folyadékokat vagy jeget a belső tartályba.
- Soha ne merítse vízbe a hűtőkészüléket.
- Védje a hűtőkészüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.
- A készüléket ne tegye ki az eső hatásának.

Rendeltetésszerű használat

A hűtőláda élelmiszerek hűtésére alkalmas. A hűtőláda járművekben történő üzemeltetésre is alkalmas. A hűtőláda járművek egyenáramú tápellátás aljzatáról vagy váltakozó áramú tápellátásról is üzemeltethető.

A hűtőláda kemping használatra is alkalmas. Ez a hűtőláda háztartási és hasonló környezetekben, például

- üzletek, irodák és egyéb munkahelyek személyzeti konyháiban
- vidéki vendégházakban
- hotelekben, motelekben és más lakóépület típusú környezetekben
- vendégfogadó létesítményekben
- catering és hasonló nem kiskereskedelmi felhasználási területeken alkalmazható

A hűtőláda nem alkalmas a következőkre:

- Korrozív, maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok tárolására

Ez a hűtőláda az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a hűtőláda szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

Üzemeltetés

A csomag tartalma: **1.** ábra

Az ábrának megfelelően járjon el:

- Csatlakoztatás akkumulátorhoz: **2.** ábra

- Csatlakoztatás váltakozó áramú hálózathoz: **3.** ábra
- A hűtőláda bekapcsolása: **4.** ábra
- A hűtőláda kikapcsolása és üzemen kívül helyezése: **5.** ábra
- A hűtőláda fedelének lezárása: **6.** ábra
- A hőmérséklet beállítása: **7.** ábra
- Fényerő beállítása: **8.** ábra
- Gombok feloldása: **9.** ábra
- Az akkumulátorfelügyelő kikapcsolja a hűtőládát, ha a tápfeszültség a meghatározott küszöbérték alá csökken: **10.** ábra

Ártalmatlanítás

Nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmazó termékek újrahasznosítása



Ha a termék nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmaz, azokat nem kell eltávolítani az ártalmatlanítás előtt.



A termék végleges üzemen kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.

- ▶ A termék ingyenesen ártalmatlanítható.

Csomagolóanyagok újrahasznosítása



▶ A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye.



mobicool.com

**YOUR LOCAL
DISTRIBUTOR**

mobicool.com/sales-offices

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

mobicool.com/contact
